拳鬼

けんき

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHINOBE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:

TRIPLEDRAW

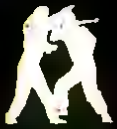
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666



10

原作 松田隆智
作画 藤原芳秀
拳児
10

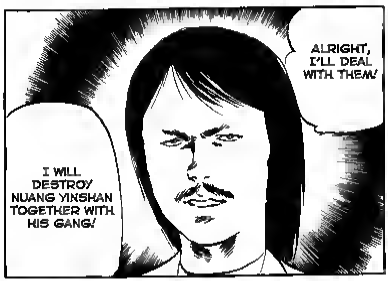
CHAPTER 1: DITOUSHE

第1話

地頭蛇

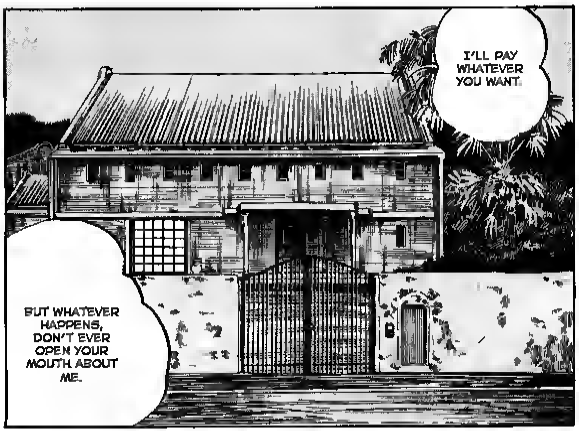
*T/N LOCAL THUGS ALSO KNOWN AS THE "SNAKEHEAD GANG"

WORD IS, THEY WANT TO KICK US OUT OF TAIWAN!
ESPECIALLY SU-SHIXIONG, THEY SAID THEY WON'T LET HIM GET AWAY ALIVE!
THEY'RE GANGSTERS FROM THE MAINLAND! I HEARD RUMORS THAT THEY FLED TO TAIWAN AFTER KILLING SOMEONE!

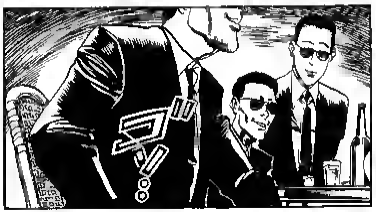

I WILL DESTROY NUANG YINSHAN TOGETHER WITH HIS GANG!
ALRIGHT, I'LL DEAL WITH THEM!

YES?
WAIT, YU-CHANG!
LEAVE EVERY-THING TO ME. YOU SHOULD JUST GO BACK TO TAIPEI
I CAN'T GO BACK AND JUST LEAVE YOU HERE!
THE OPPONENT EVENT WENT SO FAR AS TO HIRE GANGSTERS!
HOW COME!?
BECAUSE YOU WILL ONLY MAKE MATTERS WORSE

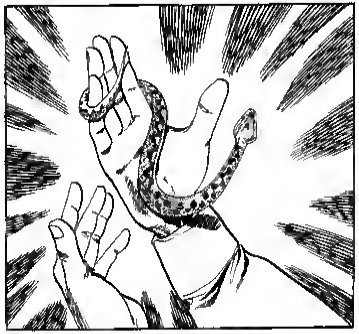
FINE, THEN
I WILL GO HOME TOMOR-ROW MORNING.
YOU CAN'T! THIS IS AN ORDER. YOU HAVE TO GO BACK SOON!

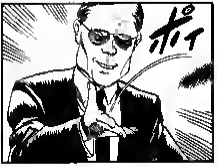

I'LL PAY WHATEVER YOU WANT.
BUT WHATEVER HAPPENS, DON'T EVER OPEN YOUR MOUTH ABOUT ME.

THIS IS ALSO ABOUT MY FATHER'S STATUS...
WE UNDERSTAND
SO WE'RE ALLOWED TO KILL THAT MAN CALLED SU YU-CHANG, RIGHT?
DON'T WORRY, WE'RE PROFESSIONALS. WE'LL MAKE HIM FEEL THE POWER OF THE DITOUSHE
EASIER SAID THAN DONE, HE'S REALLY TOUGH.

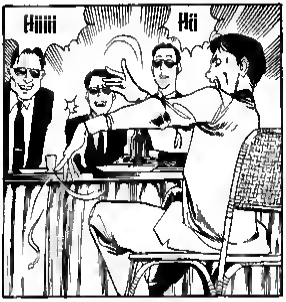

ヌッ!

HOW WILL YOU DO THAT?



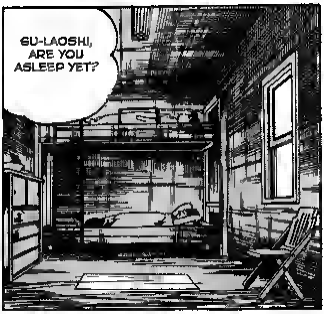

ポイ

IF BITTEN BY THIS SNAKE, HE'LL DIE FOR SURE. THEY WON'T TRACE IT TO US
WE COULD JUST THROW THIS ON HIS BED.
GYAH! GET RID OF THAT THING! QUICKLY!


Hiiii
Hii

YOU GUYS USE ANKI (SECRET WEAPONS) AS WELL?
HERE, YOU CAN USE ITS BLOOD TO REVITALIZE YOUR BODY!
DID YOU THINK THIS WAS A BOTTLE OPENER?

NOT YET. WHAT'S UP?

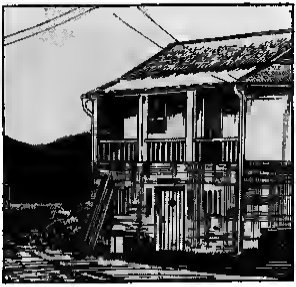

GU-LAOSHI, ARE YOU ASLEEP YET?

LAOSHI, WHAT MADE YOU WANT TO START LEARNING KUNGFU?

I SAW ZHANG-LAOSHI'S TANG-LANGQUAN AND DECIDED THAT I WANTED TO LEARN IT. I WAS ONLY 8 YEARS OLD AT THE TIME.
HE TAUGHT TANGLANGQUAN AS A WAY TO SUPPORT HIMSELF, BUT HE WAS OFTEN BOTHERED BY THE LOCALS AROUND HIM.
ZHANG-LAOSHI IS ACTUALLY FROM MAINLAND CHINA. HE CROSSED OVER TO TAIWAN DURING THE REVOLUTION
THE LOCALS DIDN'T REALLY CARE ABOUT ANY SPECIFIC SCHOOL OF KUNGFU, THEY MOSTLY JUST RESENTED PEOPLE FROM THE MAINLAND

SO THAT'S HOW IT WAS.
EVERY NIGHT, I HAD TO SNEAK OUT FROM MY SECOND-FLOOR WINDOW TO GO TO ZHANG-LAOSHI'S HOUSE FOR KUNGFU TRAINING
MY FATHER ALSO DIDN'T WANT ME TO LEARN KUNGFU FROM HIM.
THAT'S WHY I BROUGHT RICE FROM HOME TO REPLACE THE MONTHLY TUITION FEE.
YEAH, I WAS JUST A KID AND DIDN'T HAVE ANY MONEY
WHEN YOU WERE 8?

BUT WHAT?
BUT
ARE YOU, WHO ALWAYS CARRY SUCH A STRONG SPIRIT OF MORALITY, REALLY GOING TO LEAVE ZHANG-LAOSHI BEHIND AND GO BACK TO TAIPEI?
I HAVE NO CHOICE, IT'S AN ORDER FROM MY MASTER
NOW THEN, TIME TO SLEEP!
ARE YOU DISAP-POINTED IN ME?
WELL, THAT'S NOT IT



IF YOU GUYS ARE GONNA USE POISONOUS SNAKES AND ANKI, I'LL HAVE TO USE MY OWN SECRET WEAPON!

WAIT RIGHT HERE I'LL SHOW YOU.
DO YOU MEAN KUNGFU? UNLESS IT'S SOMETHING SPECIAL, THERE'S NO WAY IT'LL BEAT US.

ゴト!

ガサ
ガサ

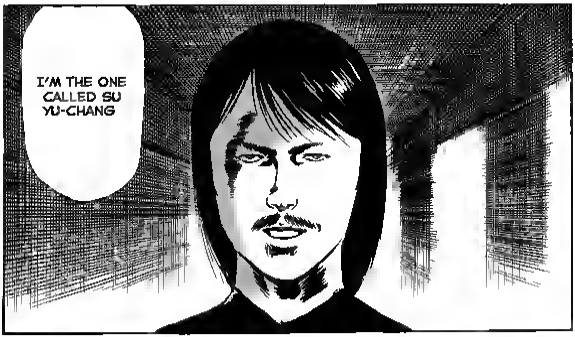
HOW DID YOU MANAGE TO GET IT?
AMAZING!
BANG!
WITH THIS, I CAN JUST FIND SU YU-CHANG AND GO
AN EX-ROBBER WHO CROSSED OVER TO TAIWAN GAVE IT TO MY FATHER
IT'S ALREADY 2 IN THE MORNING MAYBE WE SHOULD SLEEP FOR A BIT
NO WAY! WE'RE GONNA KEEP DRINKIN TILL THE MORNIN!

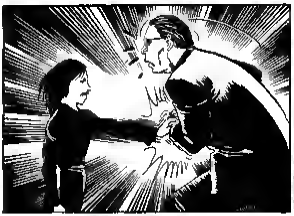
I DRANK TOO MUCH. WHERE'S THE TOILET?
HEY, ARE YOU A SERVANT IN THIS HOUSE? WHERE'S THE TOILET?
ARE YOU FROM THE DITOU-SHE?

I SEE.

HE ASKED ME TO FINISH OFF SOME IDIOT CALLED SU YU-CHANG.

WHAT DID THE YOUNG MASTER ASK FOR YOU TO DO?
THAT'S RIGHT.


I'M THE ONE CALLED SU YU-CHANG



WHAT!

Obé...

拳鬼

けんき

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHINOBE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:

TRIPLEDRAW

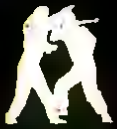
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

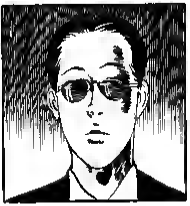


10

CHAPTER 2: PRESSURE POINTS

第2話 点穴

I PRESSED YOUR HUN XUAN POINT. YOU CAN JUST SLEEP THERE FOR A WHILE.
MAYBE HE FELL ASLEEP FROM DRINKING TOO MUCH. GO CHECK ON HIM REAL QUICK.
YOUR FRIEND'S REALLY TAKING HIS TIME, ISN'T HE?



WHO ARE YOU!?

YOU SHOULD JUST LET HIM SLEEP.

DON'T PASS OUT HERE, BRO.

DAMN IT!

I'M THE SU YU-CHANG YOU GUYS ARE LOOKING FOR.

4.

F.

IF I DON'T COME BACK AND RELEASE THE PRESSURE, YOU WON'T BE ABLE TO MOVE FOREVER
I GOT YOUR MA PRESSURE POINT. THERE'S NO WAY YOU CAN MOVE NOW
カチ!
YEAH, I HEARD IT.
HEY, DID YOU HEAR SOME-THING?
ALL RIGHT! I'LL GO CHECK IT OUT!

GAH!
ゴト

KOO

UU
GUU

COME ON NOW, DITOUSHE BRO, I DIDN'T HIT YOU THAT HARD

NOW THEN, GET UP! CALL KUANG YINSHAN OVER HERE!

IT'S JUST THAT YOU CAN'T SPEAK BECAUSE I STRUCK YOU IN YOUR YA POINT
GU YU-CHANG IS OFFICIALLY HERE!

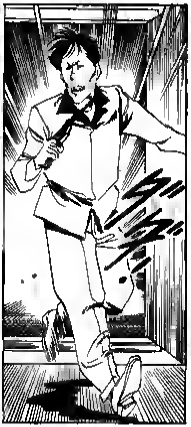
UUUUGH!
UUUUGH!

UUUGH!!
UUUUGH!!
WHAT'S GOING ON? WHAT HAPPENED?
DON'T TELL ME IT'S SU YU-CHANG!?
IS THERE SOMEONE .....

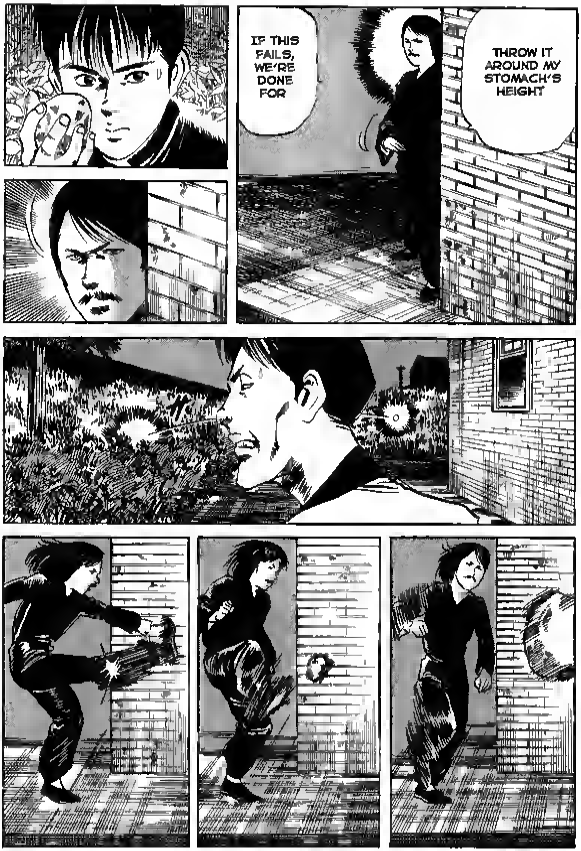
ガタ
ガッ
ドン

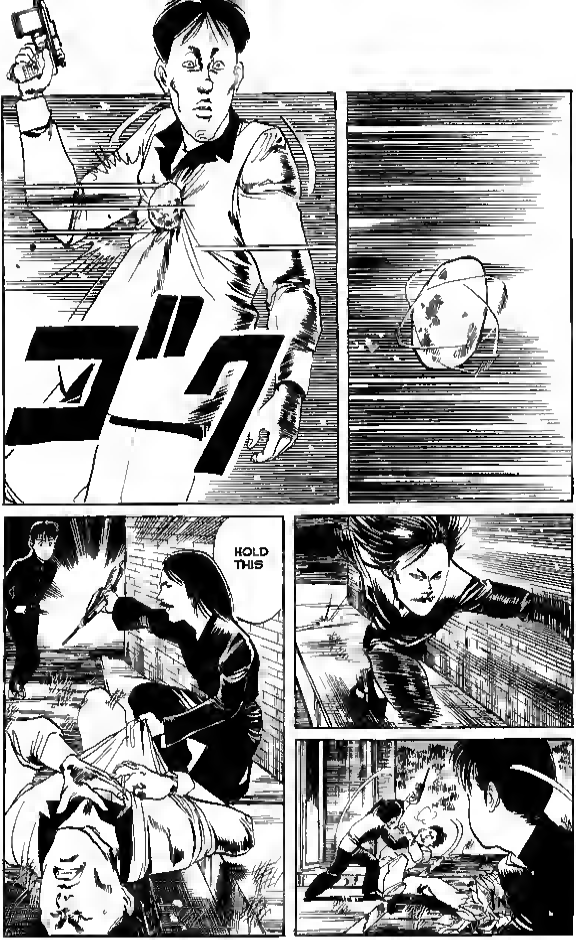
UGH.
CAN'T YOU SHOOT FROM A DISTANCE? I BET YOU'RE JUST TOO SCARED TO PULL THE TRIGGER
COME CLOSER, AND I'LL SHOOT YOU!

WHO'S THERE!?



SU-LAOSHI !!
THAT'S RIGHT. I'M COMING OVER THERE!
THAT VOICE KENJI?
THROW IT TOWARDS ME.
THERE IS, BUT I DON'T THINK I CAN HIT HUANG YINSHAN FROM HERE
DON'T! YOU MIGHT GET SHOT
BUT THEN, HE WILL KNOW WHERE WE'RE HIDING.
IS THERE A STONE ANYWHERE NEAR YOU?


IF THIS FAILS, WE'RE DONE FOR
THROW IT AROUND MY STOMACH'S HEIGHT


ゴク
HOLD THIS

HEY, WAKE UP.
I'M HERE TO SETTLE THIS MATTER. THAT'S WHAT YOU WANT, RIGHT?
UUUUGH...
OH
DID YOU KILL THEM?
NO USE IN SCREAMING. NO ONE'S COMING.
HE, HELP...

I STRUCK THE FIRST GUY SO THAT HE FELL ASLEEP. I GAVE THE SECOND ONE A SEIZURE SO THAT HE COULDN'T GET UP, AND I MADE THE THIRD ONE UNABLE TO SPEAK.
RELAX, I ONLY HIT THEIR PRESSURE POINTS.
IF I DON'T RELIEVE THEIR PRESSURE POINTS, THEY'LL STAY LIKE THAT FOR THE REST OF THEIR LIVES.
WAIT! I ADMIT MY MISTAKE!
I'VE NEVER TRIED IT, SO IT'S POSSIBLE THAT YOU MIGHT SURVIVE CARE TO FIND OUT?
MAYBE I'LL USE THE DEATH PRESSURE POINT ON YOU WITHIN 3 MONTHS, YOU WILL DIE WITHOUT ANY OBVIOUS CAUSE
SWEAR! I SWEAR!
DO YOU SWEAR YOU WON'T EVER BOTHER ZHANG-LAOSHI'S SCHOOL AND OTHER INNOCENT PEOPLE AGAIN?

I, I UNDER-STAND.
THEY ARE ONLY LOOK-ING OUT FOR THEMSELVES, AND YOU WILL EVENTUALLY BE LEFT ALONE.
EVEN IF YOU ASK FOR HELP FROM GANGSTERS OR POLITICIANS, YOUR OWN PROBLEMS WON'T EVER BE SETTLED.
KENJI, HAND ME THE GUN.
YOU CAN'T BE TRUSTED.
HIIIIIIII!!
SU-LAOSKI!
I SHOULD JUST FINISH YOU.
BUT I DON'T WANT TO USE MY HANDS FOR KILLING A SCUM LIKE YOU, SO I'LL JUST SHOOT YOU WITH THIS!

NOW THE OLD YOU IS DEAD.
I HAVE TO RELEASE THEIR PRESSURE POINTS
DONE!

HUANG! DON'T FORGET ABOUT YOUR PROMISE, IF ANYTHING HAPPENS I WILL COME BACK AGAIN!
LET'S GO, KENJI! WE'RE GOING BACK TO TAIPEI!!
ALRIGHT! SU-LAOSHI!!

拳鬼

けんき

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHINOBE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:

TRIPLEDRAW

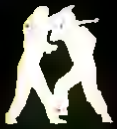
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666



10

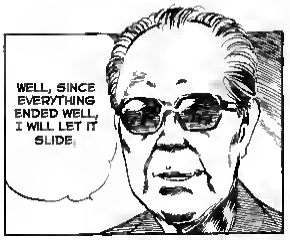
CHAPTER 3: NEIWAI HEYI

第3話

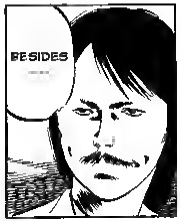
内外合一

WELL DONE I'VE BEEN RECEIVING CALLS FROM THE MAJOR EVERYDAY, ASKING FOR GU YU-CHANG TO BE THEIR MARTIAL ARTS INSTRUCTOR.
OF COURSE. JUST A LITTLE MORE AND KENJI WOULD HAVE BEEN SENT BACK TO JAPAN.
HUH? YOU KNOW ABOUT ALL OF THEM?
BUT THREE FIGHTS IN THREE DAYS... YOU SHOULDN'T OVERWORK YOURSELF.
RIGHT, KENJI.
WELL, THAT WAS PART OF TRAINING LIKE SOMEONE ONCE SAID, "YOU CAN'T CATCH A TIGER CUB WITHOUT ENTERING THE TIGER'S DEN."

Hee
Hee
Hee
THANK GOD!


WELL, SINCE EVERYTHING ENDED WELL, I WILL LET IT SLIDE.

BY THE WAY, SU YU-CHANG, WHAT IS YOUR OPINION OF KENJI?

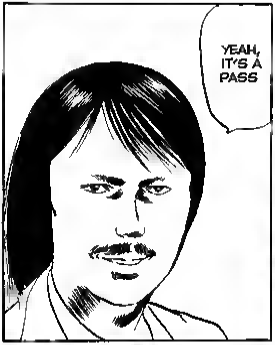

BESIDES ...

WELL, HE IS STILL JUST A BOY. FUT REN, YI, LI, ZHI, XIN, YAN, AND YONG-... HE HAS ALL OF THESE IN HIS HEART.

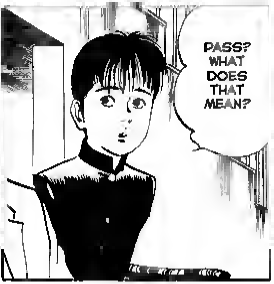
BESIDES? WHAT?

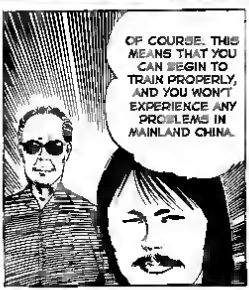
Hee
Hee
Hee
OOH, OUCH!
I ALREADY KNEW THAT

HE'S BETTER MANNERED THAN ME.


YEAH, IT'S A PASS

SO THEN, IT'S A PASS, ISN'T IT.


PASS? WHAT DOES THAT MEAN?



*TAI: "-MEN" REFERS TO A SYSTEM OF MARTIAL ARTS, USUALLY UNDER A SINGLE LINEAGE OR SUCCESSION LAW.

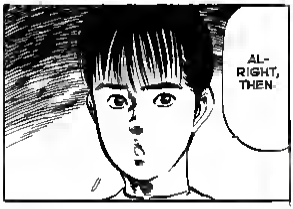
KENJI, YOUR LESSONS WILL BECOME LONGER AND MORE DIFFICULT STARTING TOMORROW. TAKE TODAY TO GET A LOT OF REST.
OKAY.
SU, ASK THE FORTUNE TELLER TO DO THE FENGSHUI (DIRECTION READING) TO DECIDE ON A GOOD DAY NEXT MONTH FOR THE WELCOMING CEREMONY. WE ALSO HAVE TO CONTACT OUR OTHER BROTHERS.
TOMORROW IS TRAINING AT THE TEMPLE AGAIN, RIGHT?
YES STARTING TOMORROW, I WILL INCREASE THE INTENSITY OF YOUR TRAINING!

WE'RE HAVING A SHORT LESSON BEFORE SLEEP.
I HAVE TO GET TO BED EARLY SO THAT I WON'T BE LATE.
BUT IT'LL BE MORNING BEFORE WE'RE FINISHED.
YUP
HUH? TRAINING RIGHT NOW?
SPECIAL PRACTICE
THIS IS A SPECIAL PRACTICE JUST FOR YOU.
COME ON, GET CHANGED AND WE'LL GO TO THE TEMPLE
IN CHINESE TRADITION, AN OFFICIAL STUDENT AFTER *BAISHI AND AN ORDINARY STUDENT WILL BE TRAINED DIFFERENTLY.

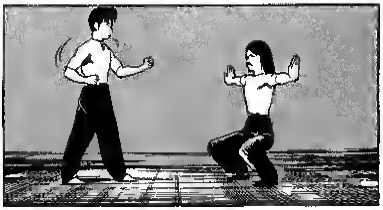
A/N BAISHI A FORMAL CEREMONY TO BECOME AN OFFICIAL DISCIPLE

KENJI, STRIKE ME FROM ANY DIRECTION.
HUH? ARE YOU SURE——

HM


AL-RIGHT, THEN.

COME ON, JUST PUNCH ME! I'M TRYING TO SHOW YOU SOMETHING.

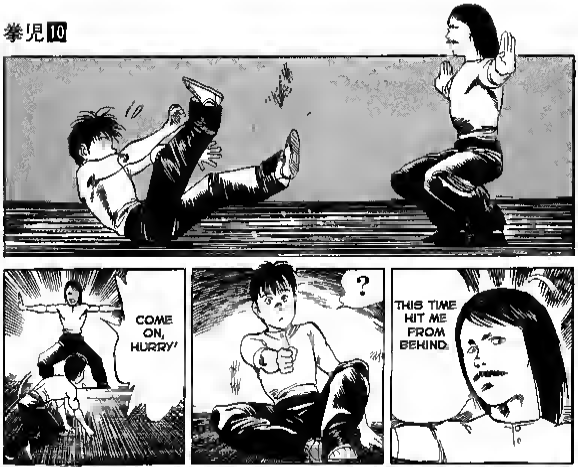


AL-
RIGHT
HERE
I GO!

NOW
HIT
ME!
DON'T YOU
WANT TO
LEARN A
SECRET
TECHNIQUE!?

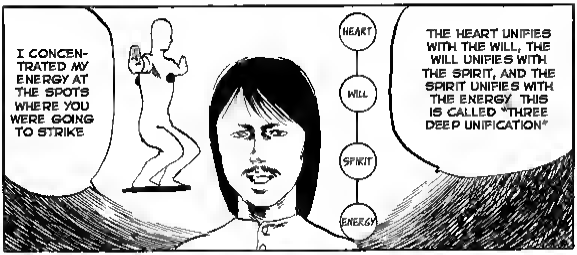
HIT ME
HARDER! HIT
AS HARD AS
YOU CAN!
BUT

HYAAH!
OH

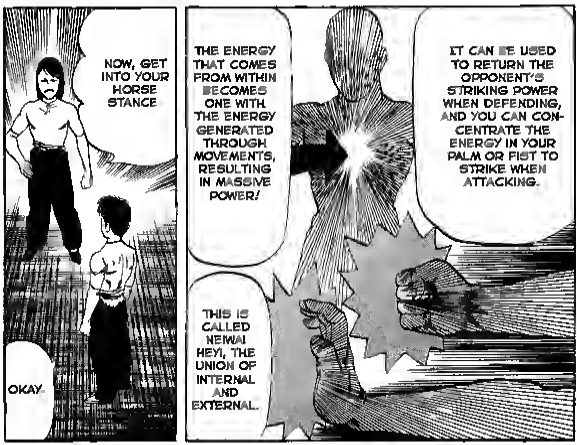

COME ON, HURRY!
?
THIS TIME HIT ME FROM BEHIND.
KYAAH!

I WAS THROWN BACK BECAUSE THE SPOT I WAS HITTING FELT LIKE IT WAS PROTRUDING OUT
WHAT DID IT FEEL LIKE?
ND
DO YOU KNOW WHY?
ENERGY CONCENTRATION
THIS IS ENERGY CONCENTRATION
IS IT A RESULT OF *YING GONGFU?

*YING GONGFU: USING WOOD, STONE AND METAL TO HARDEN AND TOUGHEN THE BODY

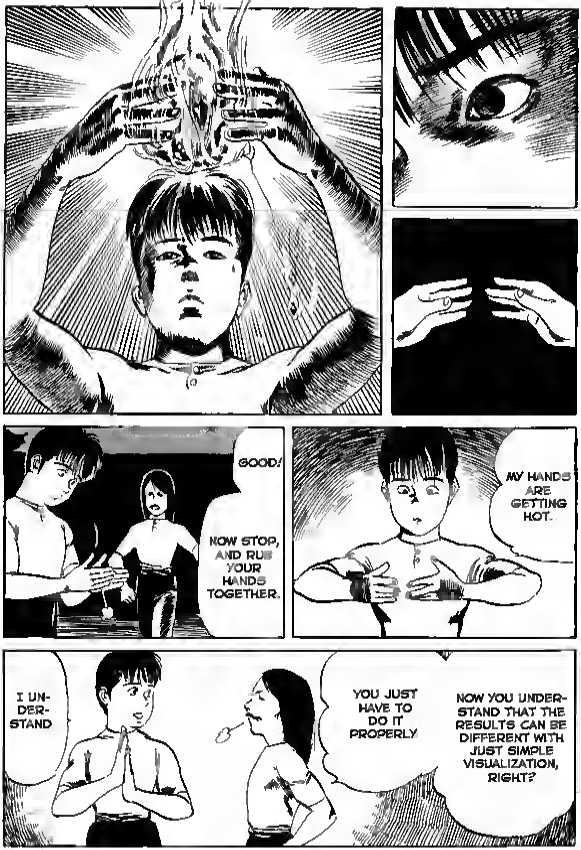

I CONCENTRATED MY ENERGY AT THE SPOTS WHERE YOU WERE GOING TO STRIKE
HEART
WILL
SPIRIT
ENERGY
THE HEART UNIFIES WITH THE WILL, THE WILL UNIFIES WITH THE SPIRIT, AND THE SPIRIT UNIFIES WITH THE ENERGY. THIS IS CALLED "THREE DEEP UNIFICATION"

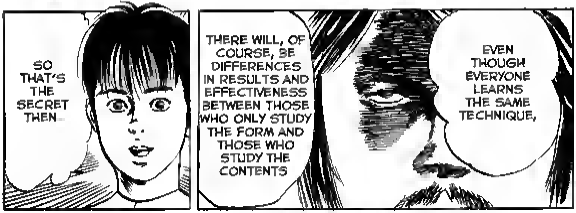
THAT'S FOR PROTECTING OURSELVES FROM THE ENEMY'S STRIKES, RIGHT?

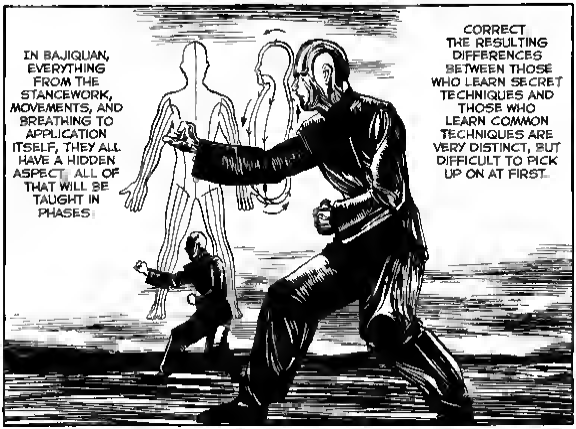

NOW, GET INTO YOUR HORSE STANCE
OKAY.
THE ENERGY THAT COMES FROM WITHIN BECOMES ONE WITH THE ENERGY GENERATED THROUGH MOVEMENTS, RESULTING IN MASSIVE POWER!
THIS IS CALLED NEIWAI HEYI, THE UNION OF INTERNAL AND EXTERNAL.
IT CAN BE USED TO RETURN THE OPPONENT'S STRIKING POWER WHEN DEFENDING, AND YOU CAN CONCENTRATE THE ENERGY IN YOUR PALM OR FIST TO STRIKE WHEN ATTACKING.

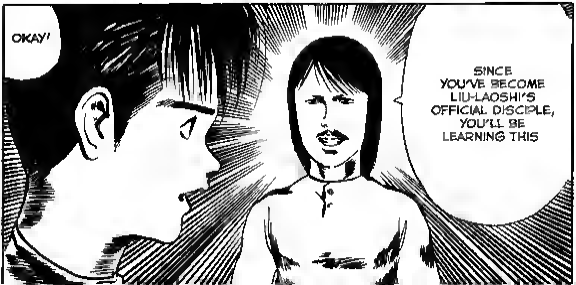
IS THIS THE SECRET TECHNIQUE?
NO, THIS IS JUST PART OF THE BASICS EVERYBODY KNOWS THIS.
OOH, SO IT'S JUST A WARM-UP, THEN.
IF YOUR SHOULDERS ARE RELAXED, THE CHEST, ARMS, AND HANDS FORM A COMPLETE CIRCLE SO THAT THE ENERGY CAN FLOW NICELY.
HAVE BOTH ARMS FORM A CIRCLE AS IF YOU'RE HUGGING A PILLAR, AND BOTH HANDS AS IF YOU'RE HOLDING A BALL.
ALRIGHT, I UNDERSTAND.
IF THE BASICS ARE LACKING, THE TECHNIQUE WILL ALSO SUFFER.
EVEN HIGH-LEVEL AND SECRET TECHNIQUES ARE ALL DEVELOPED FROM THE BASICS.
DON'T UNDERESTIMATE THE BASICS!

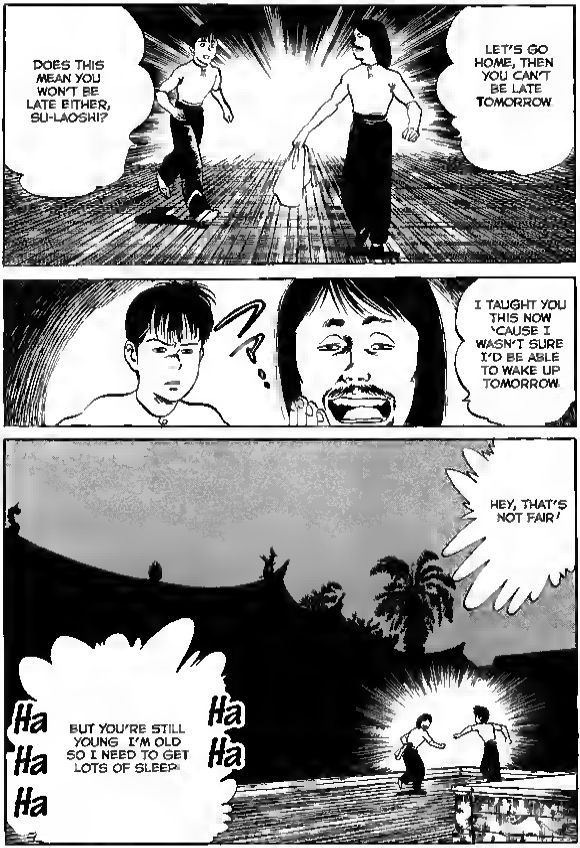
IN THAT STANCE, TRY TO IMAGINE THAT YOU'RE HOLDING A BALL MADE OF ICE
MY HANDS ARE REALLY GETTING COLD.
GOOD
NOW IMAGINE THAT YOU'RE HOLDING A BALL MADE OF FIRE!


GOOD!
NOW STOP, AND RUB YOUR HANDS TOGETHER.
MY HANDS ARE GETTING HOT.
I UN-DER-STAND
YOU JUST HAVE TO DO IT PROPERLY.
NOW YOU UNDER-STAND THAT THE RESULTS CAN BE DIFFERENT WITH JUST SIMPLE VISUALIZATION, RIGHT?


SO THAT'S THE SECRET THEN...
THERE WILL, OF COURSE, BE DIFFERENCES IN RESULTS AND EFFECTIVENESS BETWEEN THOSE WHO ONLY STUDY THE FORM AND THOSE WHO STUDY THE CONTENTS
EVEN THOUGH EVERYONE LEARNS THE SAME TECHNIQUE,


IN BAJIQUAN, EVERYTHING FROM THE STANCEWORK, MOVEMENTS, AND BREATHING TO APPLICATION ITSELF, THEY ALL HAVE A HIDDEN ASPECT. ALL OF THAT WILL BE TAUGHT IN PHASES.
CORRECT THE RESULTING DIFFERENCES BETWEEN THOSE WHO LEARN SECRET TECHNIQUES AND THOSE WHO LEARN COMMON TECHNIQUES ARE VERY DISTINCT, BUT DIFFICULT TO PICK UP ON AT FIRST.


OKAY!
SINCE YOU'VE BECOME LIU-LAOSHI'S OFFICIAL DISCIPLE, YOU'LL BE LEARNING THIS


DOES THIS MEAN YOU WON'T BE LATE EITHER, SU-LAOSHI?
LET'S GO HOME, THEN YOU CAN'T BE LATE TOMORROW.
I TAUGHT YOU THIS NOW 'CAUSE I WASN'T SURE I'D BE ABLE TO WAKE UP TOMORROW.
HEY, THAT'S NOT FAIR!
Ha Ha Ha
BUT YOU'RE STILL YOUNG. I'M OLD SO I NEED TO GET LOTS OF SLEEP!
Ha Ha

拳鬼

けんき

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHINOBE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:

TRIPLEDRAW

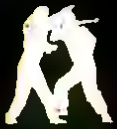
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666



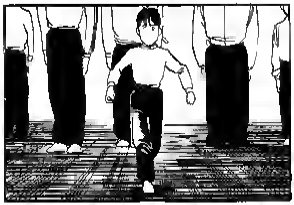
10

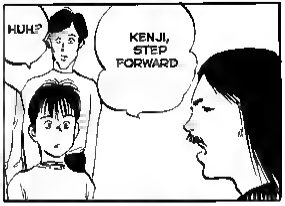
第4話
箭疾歩
CHAPTER 4: JIAN JIBU

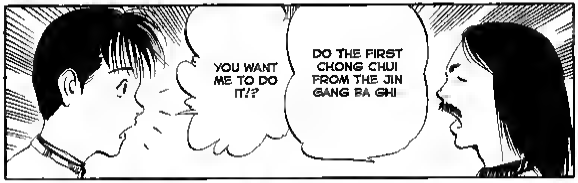
DECEMBER - TAIPEI, TAIWAN

EVERYONE, THE APPROVAL FROM LIU-LAOSHI HAS BEEN OBTAINED. STARTING TODAY WE ARE TRAINING BAJIQUAN

AWE-SOME!
HURRAY!
LET'S GO, MAKE A LINE OVER THERE!



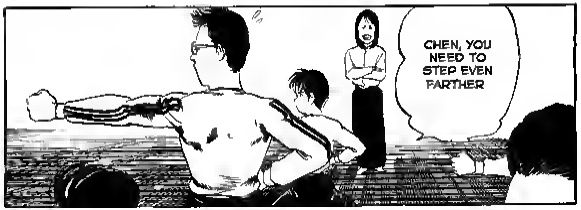

HUH?
KENJI, STEP FORWARD


YOU WANT ME TO DO IT!?
DO THE FIRST CHONG CHUI FROM THE JIN GANG BA GHI

ALRIGHT!

RIGHT I WAS APPOINTED YOUR JIAOLIAN (COACH) FOR BAJIQUAN

ASSUME STARTING STANCE
LIFT UP THE RIGHT ARM,
ZHENG-MIAN
AND PUNCH WITH THE LEFT FIST!
TAKE A DEEP STEP WITH THE LEFT FOOT, LEAP FORWARD,
FU!!

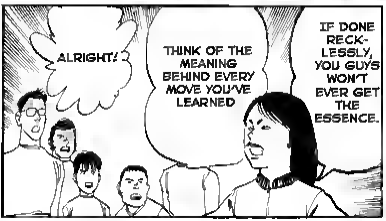

CHEN, YOU NEED TO STEP EVEN FARTHER

AND PUNCH WITH THE RIGHT FIST!
WHILE RAISING THE LEFT ARM, PULL THE RIGHT FOOT FORWARD,
TAKE A DEEP STEP WITH THE RIGHT FOOT, LEAP FORWARD,

OKAY, BREAK TIME!
SU-LAOSHI, I HAVE A QUESTION.
WHAT IS IT? JUST ASK.
IF WE LEAP FORWARD JUST LIKE EARLIER, WOULDN'T IT BE DANGEROUS SINCE OUR STRIKE COULD EASILY BE DODGED BY THE OPPONENT?

HALF-LEARNER?
IDIOT! PEOPLE LIKE YOU ARE CALLED HALF-LEARNERS.
I'M SORRY. BUT...
IT'S SOMEONE WHO THINKS HE KNOWS EVERYTHING WITH WHAT LITTLE KNOWLEDGE HE ACTUALLY HAS
ON TOP OF THAT, I'M ALSO APPLYING A TRAINING METHOD FROM XINYI LIUHEQUAN
XINYI-LIUHE-QUAN?
LISTEN UP! IN LIU-LAOSHI'S BAJIQUAN, EVERY PHASE HAS DIFFERENT TRAINING METHODS AND TECHNIQUES
WE START OUT BEING TAUGHT HOW TO ISSUE ENERGY, NOT HOW TO USE IT IN A REAL FIGHT

ITS CHARACTERISTICS ARE SIMILAR TO BAJIQUAN, AND ITS TRAINING IS DONE BY REPEATING ONE TECHNIQUE OVER AND OVER AGAIN UNTIL THEY ACHIEVE WHAT'S CALLED "ONE DEADLY STRIKE".
BEIJING
SHANGXI PROVINCE
HENAN PROVINCE
THIS KUNGFU WAS DEVELOPED IN SHANGXI PROVINCE AND SPREAD QUIETLY AMONG MUSLIM PRACTITIONERS.
THAT TRAINING METHOD IS PERFECT AS AN EARLY STEP IN LEARNING BAJIQUAN

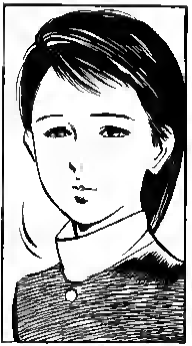

ALRIGHT!
THINK OF THE MEANING BEHIND EVERY MOVE YOU'VE LEARNED
IF DONE RECK-LESSLY, YOU GUYS WON'T EVER GET THE ESSENCE.

I GET IT

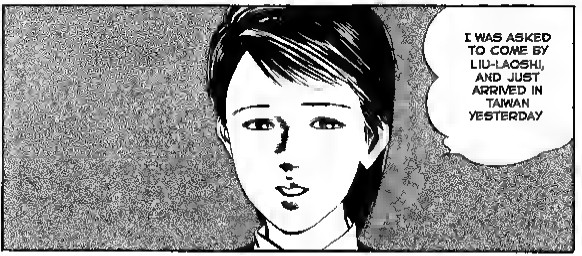
NOW, SINCE I COULDN'T SLEEP LAST NIGHT, I'M OFF TO BED!

KENJI-SAN.
OH! YUMI-SAN!

YOU MUST BE SU YU-CHANG-SENSEI! MY NAME IS SHENG YUMI. IT IS AN HONOR TO MEET YOU...
I AM DEEPLY SORRY FOR DISTURBING YOUR TRAINING

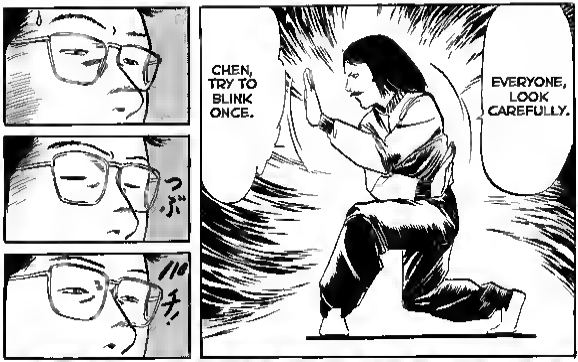


HAAAAH! DIDN'T WE JUST GET STARTED!?
OH, DON'T SWEAT IT AT ALL, WE JUST FINISHED OUR TRAINING


I WAS ASKED TO COME BY LIU-LAOSHI, AND JUST ARRIVED IN TAIWAN YESTERDAY

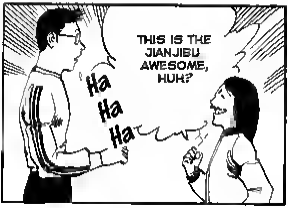
LAOSHI, WEREN'T YOU GOING FOR A NAP?
EVERYONE ELSE, GO ON WITH YOUR TRAINING
KENJI, WE ALL BETTER STEP INSIDE
BUT, BEFORE THAT...
I HAD A LOT OF SLEEP LAST NIGHT, SO I DON'T NEED TO NAP TODAY
Hee Hee Hee
LAOSHI IS ALWAYS LIKE THIS WHENEVER THERE'S A PRETTY GIRL AROUND
I WILL SHOW YOU ALL A SECRET TECHNIQUE
HEY, CHEN... EARLIER YOU SAID A LARGE LEAP IS DANGEROUS, RIGHT?
RI, RIGHT

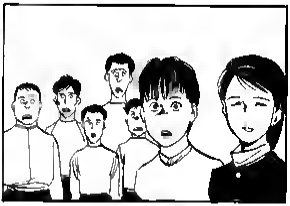
TAKE A STANCE RIGHT THERE.
KENJI, MEASURE THE DISTANCE BETWEEN ME AND CHEN.
FIVE STEPS.

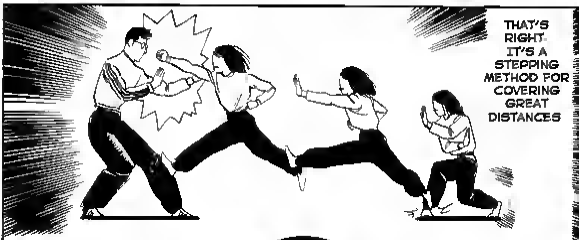

EVERYONE, LOOK CAREFULLY.
CHEN, TRY TO BLINK ONCE.
つぶ
パチ!

WHOA

THAT WAS THE TECHNIQUE YOU USED AGAINST OUR OLD ZHANGQUAN TEACHER, RIGHT?


Ha
Ha
Ha
THIS IS THE JIANJIBU. AWESOME, HUH?

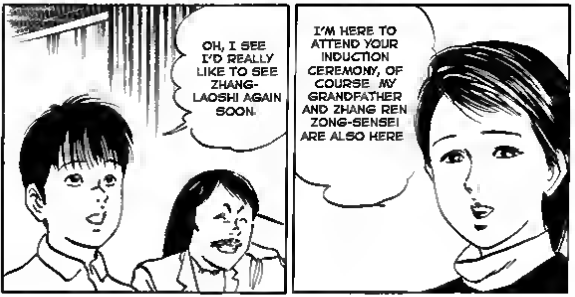



THAT'S RIGHT. IT'S A STEPPING METHOD FOR COVERING GREAT DISTANCES

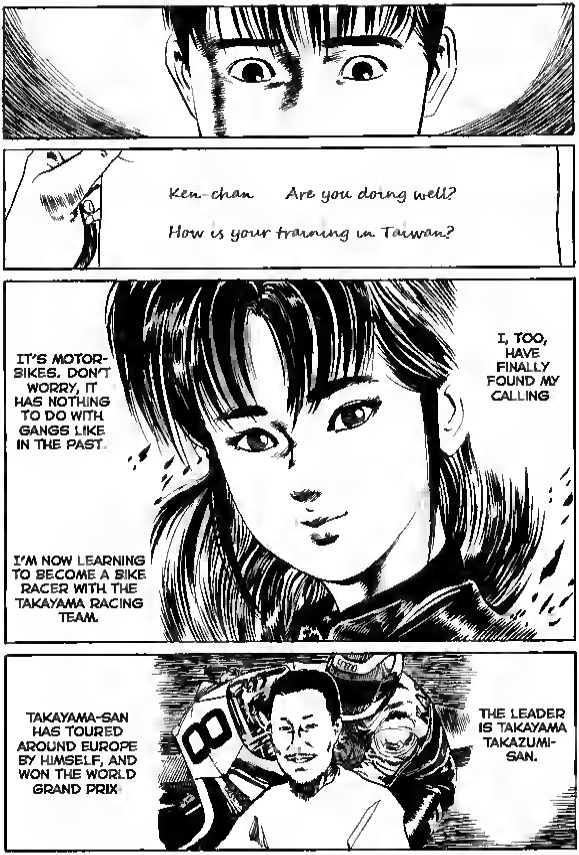
SINCE THE THRUST OF THE BODY ADDS TO THE SPEED OF THE PUNCH, EVEN A BULL WILL FALL DOWN AFTER RECEIVING THIS TECHNIQUE
THIS TECHNIQUE COULD DISRUPT THE OPPONENT'S PERCEPTION OF DISTANCE AND TIMING. THE SECRET LIES IN THE STARTING STANCE AND THE ZHENJIAO.

骨大王

SO, YUMI-SAN, WHAT BRINGS YOU HERE TO TAIWAN?


OH, I SEE. I'D REALLY LIKE TO SEE ZHANG-LAOSHI AGAIN SOON.
I'M HERE TO ATTEND YOUR INDUCTION CEREMONY, OF COURSE. MY GRANDFATHER AND ZHANG REN ZONG-SENSEI ARE ALSO HERE

ARE LETTERS FROM THOSE WHO CAN'T MAKE IT TO TAIWAN
YOU'LL MEET HIM AGAIN SOON I'M HERE TO PICK YOU UP FOR A LUNCH TOGETHER
AND THESE
THEY'RE FROM MOM, DAD, INOUE-SAN, AND AKIRA-CHAN
IT'S NOTHING LIKE THAT
Hee Hee Hee IS THAT FROM YOUR GIRL?


Ken-chan Are you doing well?
How is your training in Taiwan?
I, TOO, HAVE FINALLY FOUND MY CALLING
IT'S MOTOR-BIKES. DON'T WORRY, IT HAS NOTHING TO DO WITH GANGS LIKE IN THE PAST.
I'M NOW LEARNING TO BECOME A BIKE RACER WITH THE TAKAYAMA RACING TEAM.
THE LEADER IS TAKAYAMA TAKAZUMI-SAN.
TAKAYAMA-SAN HAS TOURED AROUND EUROPE BY HIMSELF, AND WON THE WORLD GRAND PRIX

I'm training every day to prepare myself to participate in the next racing season.
ALRIGHT! I'M GOING TO GIVE IT MY ALL TOO!

拳鬼

けんき

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHINOBE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:

TRIPLEDRAW

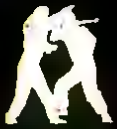
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

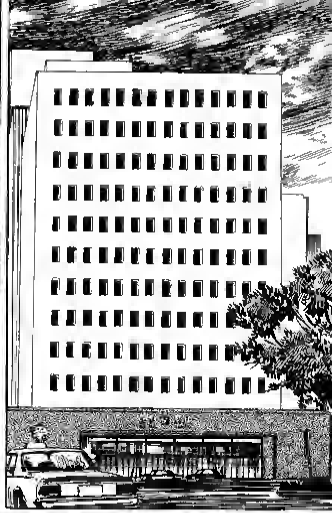


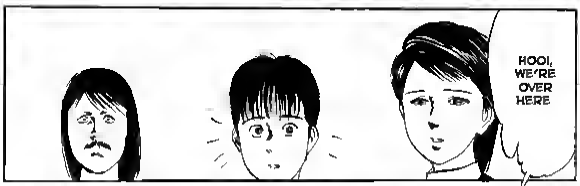
10

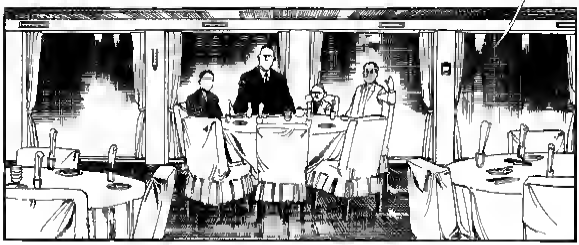
CHAPTER 5: GATHERING OF GREAT MEN

第5話

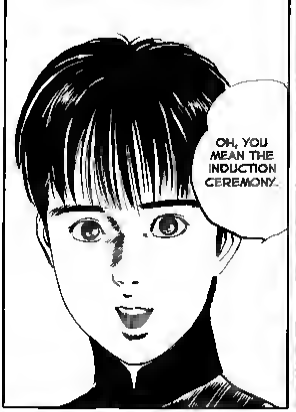
英雄一堂に会す




HOO!, WE'RE OVER HERE



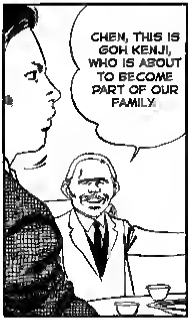
ZHANG-LAOSHI, IT HAS BEEN TOO LONG.
OOH, KENJI YOU'VE GOTTEN A BIT STRONGER IN THESE LAST FEW MONTHS.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN WANG-SAN SMILE.
AND ARE SHENG DAREN AND WANG-SAN DOING WELL?
YES, WE'RE DOING FINE.


OH, YOU MEAN THE INDUCTION CEREMONY.

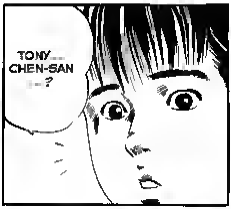
HE'S JUST HAPPY BECAUSE YOU TWO WILL BECOME BROTHERS SOON.

YOU HAVEN'T MET CHEN GUANGSHI. LET ME INTRODUCE YOU
RIGHT.

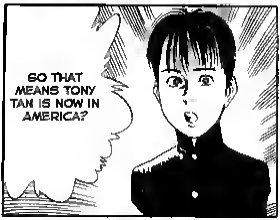
PLEASED TO MEET YOU I'M CHEN GUANGSHI FROM NEW YORK
IN AMERICA, EVERYONE CALLS ME TONY CHEN


CHEN, THIS IS GOH KENJI, WHO IS ABOUT TO BECOME PART OF OUR FAMILY.

HUH!? YOU KNOW ABOUT TONY TAN-SAN?


TONY-- CHEN-SAN --?

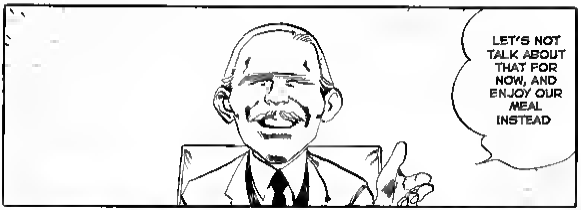
I'M SORRY IF I REMIND YOU OF SOMETHING BAD, SINCE MY NAME IS SIMILAR TO YOUR RIVAL'S

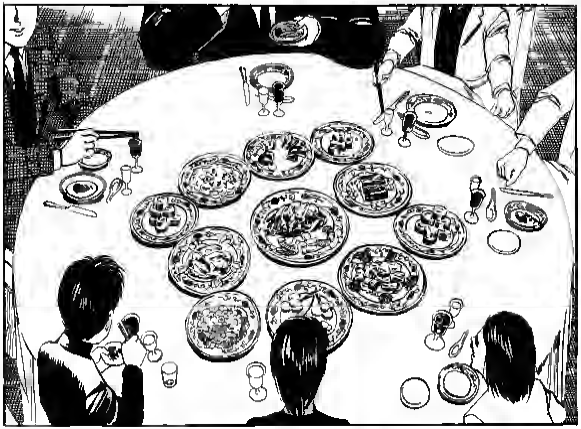

SO THAT MEANS TONY TAN IS NOW IN AMERICA?

TONY TAN IS ACTUALLY MY SWORN BROTHER. I'VE HEARD A BIT ABOUT YOU, TOO.

YES, HE WANT'S TO HAVE ANOTHER DUEL AGAINST YOU
DEFEAT ME?

NO. HE LEFT TO CHINA LAST MONTH, TO STUDY KUNGFU SO HE CAN DEFEAT YOU

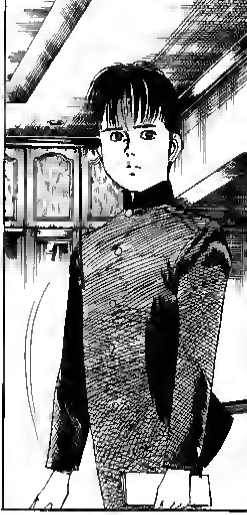

LET'S NOT TALK ABOUT THAT FOR NOW, AND ENJOY OUR MEAL INSTEAD



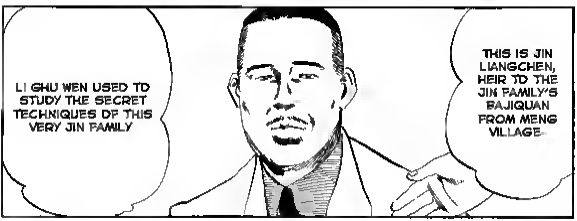
TONY IS NOW IN CHINA. I WONDER WHICH REGION HE WENT TO ... WHICH KUNGFU HE'S STUDYING ——

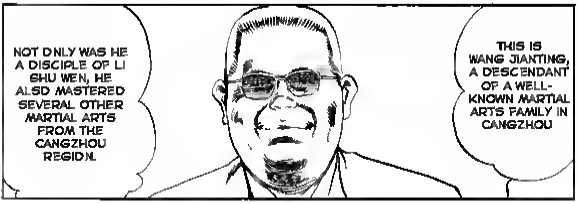
AFTER THE CEREMONY TONIGHT, HE WILL BECOME A PART OF OUR FAMILY
EVERYONE THIS IS GOH KENJI WHO HAS COME FROM JAPAN.

I REQUEST YOUR GUIDANCE
MY NAME IS GOH KENJI. I WILL DO MY BEST TO NOT TARNISH MY SENIORS' AND FELLOW DISCIPLES' NAMES



I'LL INTRODUCE YOU TO THOSE WHO YOU DON'T KNOW YET
THERE ARE MEMBERS WHO TRAVELLED FROM FAR AWAY TO ATTEND THE CEREMONY

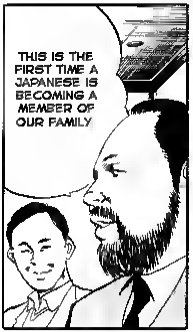

LI SHU WEN USED TO STUDY THE SECRET TECHNIQUES OF THIS VERY JIN FAMILY
THIS IS JIN LIANGCHEN, HEIR TO THE JIN FAMILY'S BAJIQUAN FROM MENG VILLAGE

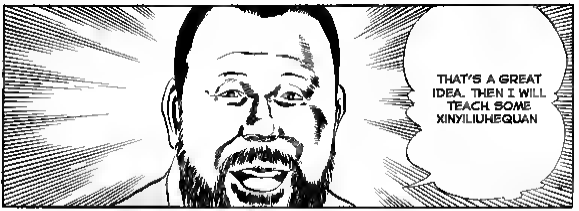

NOT ONLY WAS HE A DISCIPLE OF LI SHU WEN, HE ALSO MASTERED SEVERAL OTHER MARTIAL ARTS FROM THE CANGZHOU REGION.
THIS IS WANG JIANTING, A DESCENDANT OF A WELL-KNOWN MARTIAL ARTS FAMILY IN CANGZHOU

HE STUDIED MIZHONGQUAN ALONGSIDE OF LI YUANZHI.
THIS IS PENG YANYI, WHO WAS ALSO A DISCIPLE OF LI GHU WEN
HE INHERITED HIS UNCLE'S BAGUAZHANG
RIGHT HERE IS GONG BAOSEN, THE NEPHEW OF THE MAN WHO TAUGHT ME BAGUAZHANG, GONG BAOTIAN
IS LI YUANZHI-SAN NOT COMING?
ALL OF THEM ARE PEOPLE WHO WERE CLOSE TO LI GHU WEN.
HUH? HE'S ALREADY PASSED AWAY?
HE IS NO LONGER IN THIS WORLD.
LI YUANZHI? YOU DIDN'T HEAR ABOUT HIM YET?

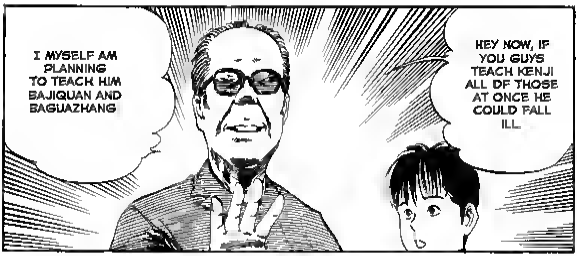
Hee Hee Hee
THAT'S WHY I SAID THERE'S NO WAY YOU COULD MEET HIM.
YOU'LL BE ABLE TO MEET HIM IN HEAVEN LATER ON.
IT WASN'T LONG AGO. SINCE HE STARTED TEACHING MARTIAL ARTS IN TAIWAN HIS HEALTH HAD GOTTEN WORSE AND WORSE, AND HE EVENTUALLY DIED
YOU COULD ALSO CALL THEM SU YU-CHANG'S KUNGFU BROTHERS
THOSE SITTING THERE ARE MY OLD STUDENTS.
THEY ARE DOING SO FOR THE PRESERVATION OF CHINESE MARTIAL ARTS.
BESIDES ME, THEY'RE LEARNING VARIOUS MARTIAL ARTS FROM A NUMBER OF DIFFERENT MASTERS.
AND HUANG ZHONGYI.
XU WENXUE,
THEIR NAMES ARE LIU ZHIQIANG,

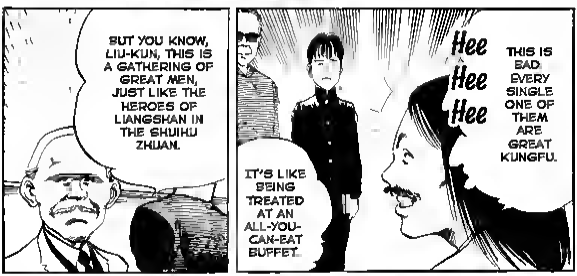
A CHINESE POET ONCE SAID, "TEACHERS GIVE ADVICE TO OTHERS AS A GIFT, WHEREAS COMMONERS GIVE MATERIAL AND MONEY TO OTHERS AS A GIFT."
BUT SINCE I'M A MARTIAL ARTIST, I WILL GIVE KUNGFU TECHNIQUE TO KENJI AS A GIFT



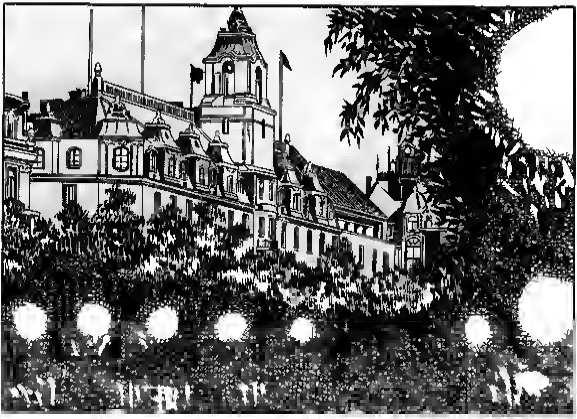


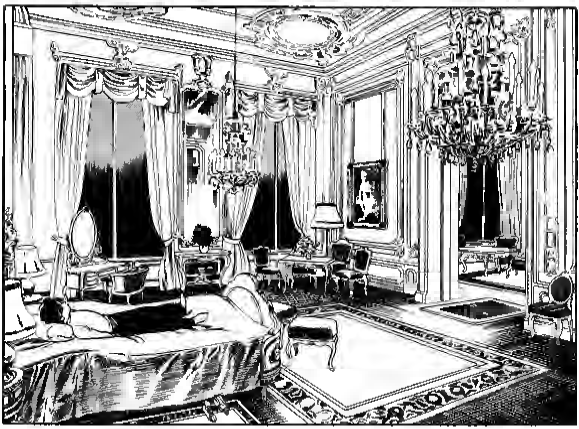
*A/N: SHUAIJIAO - A CHINESE MARTIAL ART WHICH PUTS AN EMPHASIS ON THROWS. IT IS SIMILAR TO JUDO OR SUMO FROM JAPAN, AND HAS SOME BRILLIANT TECHNIQUES

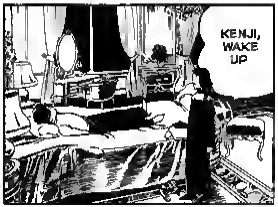

I MYSELF AM PLANNING TO TEACH HIM BAJIQUAN AND BAGUAZHANG
HEY NOW, IF YOU GUYS TEACH KENJI ALL OF THOSE AT ONCE HE COULD FALL ILL.


BUT YOU KNOW, LIU-KUN, THIS IS A GATHERING OF GREAT MEN, JUST LIKE THE HEROES OF LIANGSHAN IN THE SHUIHU ZHUAN.
IT'S LIKE BEING TREATED AT AN ALL-YOU-CAN-EAT BUFFET.
Hee Hee Hee
THIS IS BAD. EVERY SINGLE ONE OF THEM ARE GREAT KUNGFU.

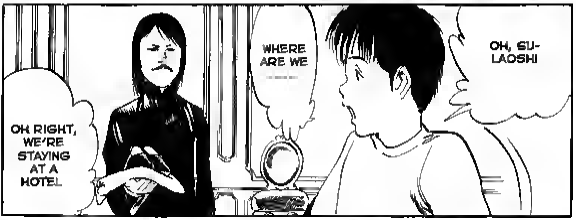
NOW THEN, KENJI, HAVE YOU FINISHED WRITING YOUR INTRODUCTION LETTER?
YES, HERE IT IS.
GOOD YOU KEEP ONE
入門帖
入門帖
I'LL KEEP THE OTHER ONE AS PROOF THAT YOU'RE MY STUDENT
ACCORDING TO THE FORTUNE-TELLING, TONIGHT WOULD BE THE PERFECT TIME.
CHENG DAREN HAS RESERVED A ROOM AT THE HILTON HOTEL. WE WILL BE HOLDING THE CEREMONY THERE.

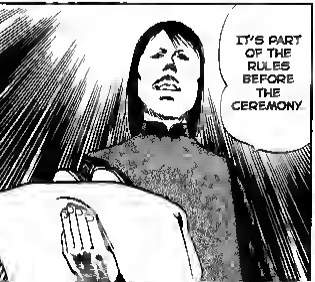





KENJI, WAKE UP

チラ


OH RIGHT, WE'RE STAYING AT A HOTEL
WHERE ARE WE
OH, SU-LAOSHI


IT'S PART OF THE RULES BEFORE THE CEREMONY

HUH?
GO WASH YOUR FACE AND MOUTH IN THE BATHROOM.

GOOD
NOW THEN,
LET'S GO
WHEN ENTERING,
YOU HAVE TO
COVER YOUR RIGHT
FIST WITH YOUR
LEFT PALM, AND
START YOUR STEP
WITH THE RIGHT
FOOT
WHEN
INSIDE,
YOU'RE
GOING TO
SIT AT THE
LEFTMOST
CHAIR

八極正宗
義気千秋
一祖傳到如今
知祖所伝創流五調
滄州不分遠合近
馮師指教実遠千里
武壇国術振興十心

THE TEACHER IS LIU YUN QIAO, AND THE WITNESS IS SHENG HANLONG
THE INDUCTION CEREMONY OF GOH KENJI AS AN OFFICIAL DISCIPLE IS ABOUT TO BEGIN

拳鬼

けんき

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHINOBE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:

TRIPLEDRAW

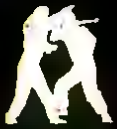
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

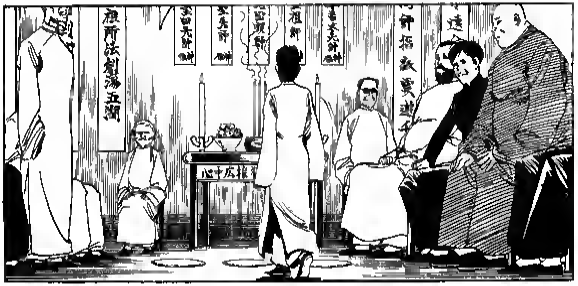
GUILL666

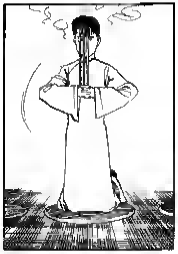


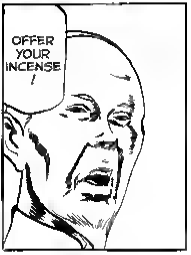
10

CHAPTER 6: INDUCTION CEREMONY
第6話
入門式
LIU-KUN WILL CONDUCT THE FOUNDER'S INVITATION CEREMONY. ALL MEMBERS RISE!!

GOH KENJI, PLEASE STEP FORWARD.

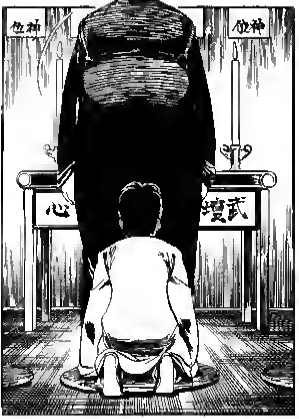





OFFER YOUR INCENSE!

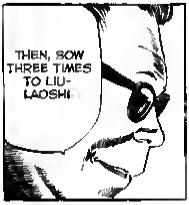
BOW THREE TIMES TO THE LATE MASTER, LI SHU WEN

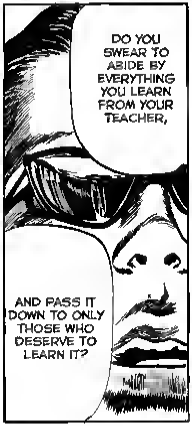
GOH KENJI, AFTER THIS YOU WILL BE ENTERED INTO OUR RANKS. ARE YOU RESOLVED TO LIVE A LIFE OF COMPASSION AND RIGHTEOUSNESS?

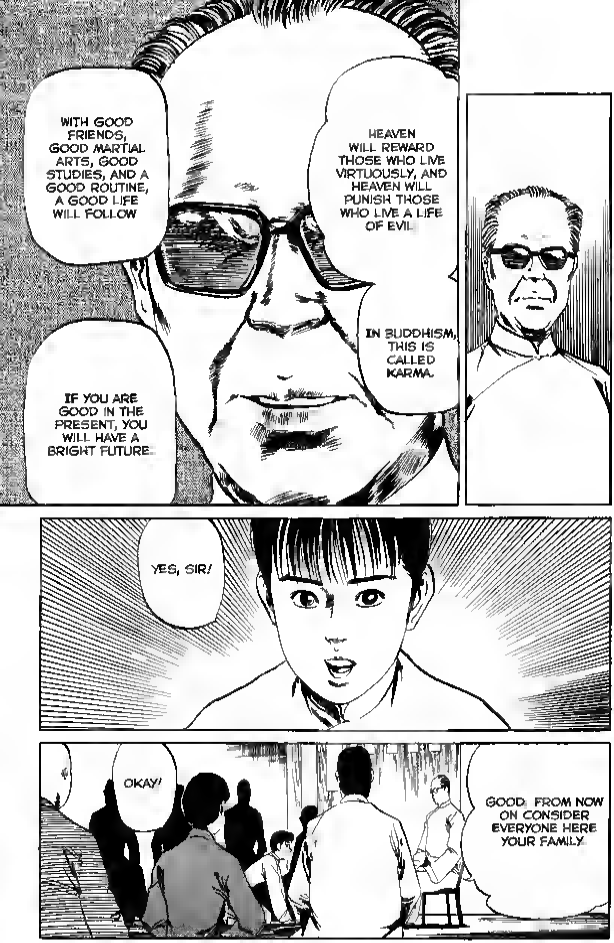

位牌
位牌
心
武

MY RESOLVE IS SET

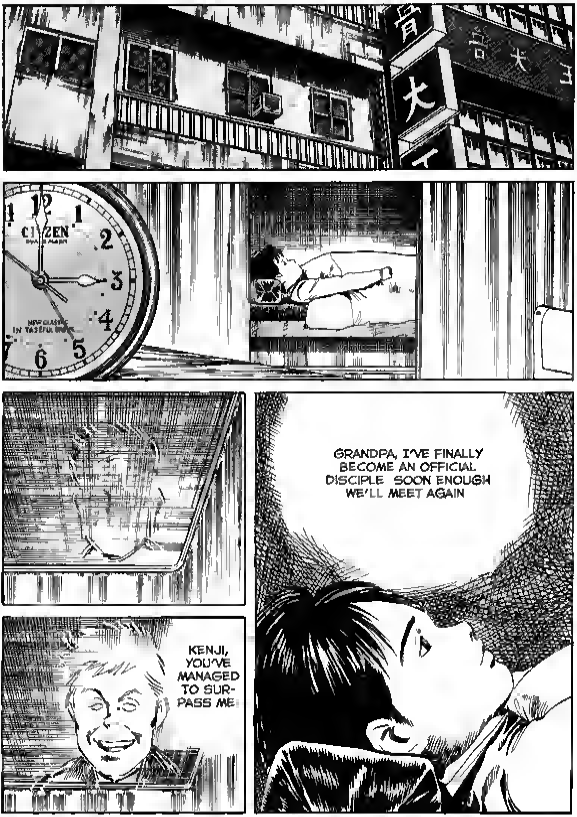
I SWEAR.

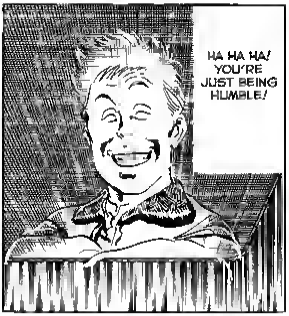

THEN, SOW THREE TIMES TO LIU-LAOSHI


DO YOU SWEAR TO ABIDE BY EVERYTHING YOU LEARN FROM YOUR TEACHER,
AND PASS IT DOWN TO ONLY THOSE WHO DESERVE TO LEARN IT?

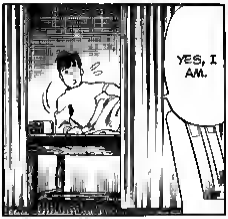

WITH GOOD FRIENDS, GOOD MARTIAL ARTS, GOOD STUDIES, AND A GOOD ROUTINE, A GOOD LIFE WILL FOLLOW
HEAVEN WILL REWARD THOSE WHO LIVE VIRTUOUSLY, AND HEAVEN WILL PUNISH THOSE WHO LIVE A LIFE OF EVIL
IN BUDDHISM, THIS IS CALLED KARMA.
IF YOU ARE GOOD IN THE PRESENT, YOU WILL HAVE A BRIGHT FUTURE.
YES, SIR!
OKAY!
GOOD. FROM NOW ON CONSIDER EVERYONE HERE YOUR FAMILY.

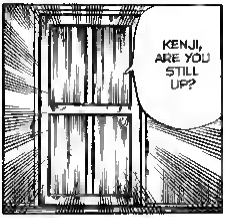
CHEERS!


CITIZEN
GRANDPA, I'VE FINALLY BECOME AN OFFICIAL DISCIPLE SOON ENOUGH WE'LL MEET AGAIN
KENJI, YOU'VE MANAGED TO SURPASS ME


HA HA HA! YOU'RE JUST BEING HUMBLE!

AH, I'M STILL NOTHING

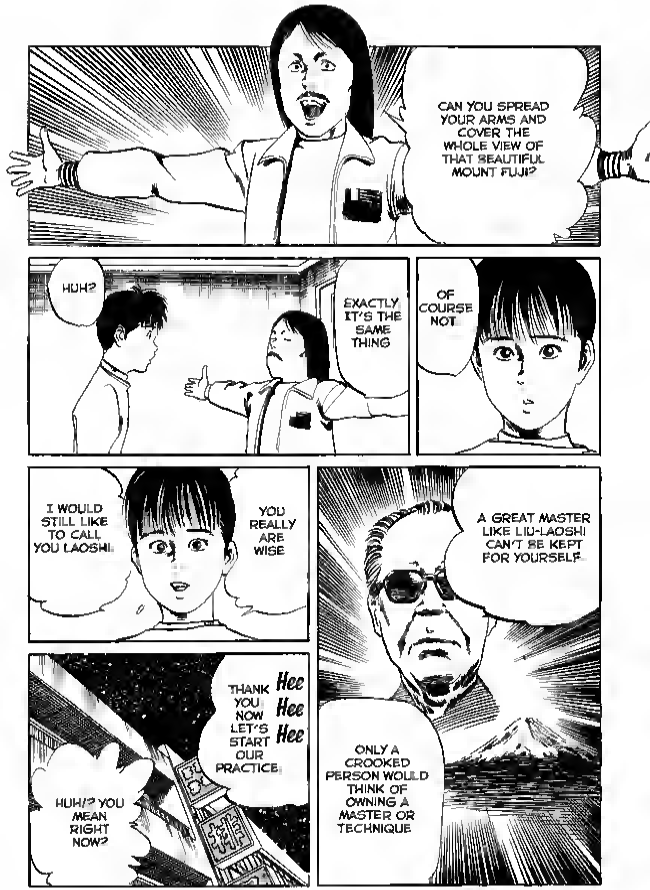

YES, I AM.


KENJI, ARE YOU STILL UP?

SU-LAOSHI, ARE YOU PLANNING ON KEEPING ME UP ALL NIGHT AGAIN?

SO YOU FINALLY DID IT.

I'M STILL ACTUALLY LEARNING THINGS FROM YOU, LAOSHI.
BUT,
HOW AM I SUPPOSED TO CONSIDER YOU MY SENPAI——
AND FROM TODAY ON, JUST CALL ME SHIXIONG INSTEAD OF LAOSHI!
WE'RE BOTH STUDYING UNDER LIU-LAOSHI, AFTER ALL.
DON'T ACT LIKE THAT ON SUCH A HAPPY DAY.
Hee Hee Hee
THERE IS
THERE'S A MOUNTAIN CALLED MOUNT FUJI IN JAPAN, RIGHT?
IT IS.
I'VE HEARD THAT IT'S BEAUTIFUL.

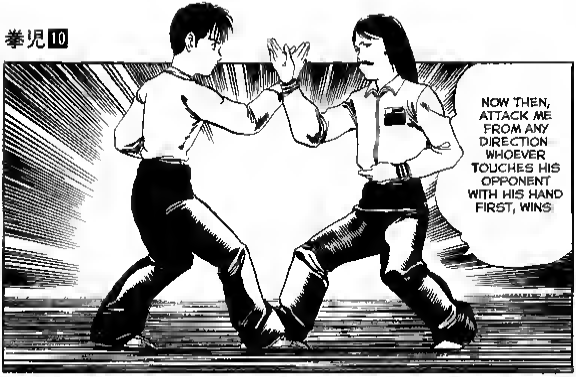

CAN YOU SPREAD YOUR ARMS AND COVER THE WHOLE VIEW OF THAT BEAUTIFUL MOUNT FUJI?
HUH?
EXACTLY IT'S THE SAME THING
OF COURSE NOT
I WOULD STILL LIKE TO CALL YOU LAOSHI
YOU REALLY ARE WISE
A GREAT MASTER LIKE LIU-LAOSHI CAN'T BE KEPT FOR YOURSELF
THANK YOU NOW LET'S START OUR PRACTICE
Hee Hee Hee
HUH!? YOU MEAN RIGHT NOW?
ONLY A CROOKED PERSON WOULD THINK OF OWNING A MASTER OR TECHNIQUE

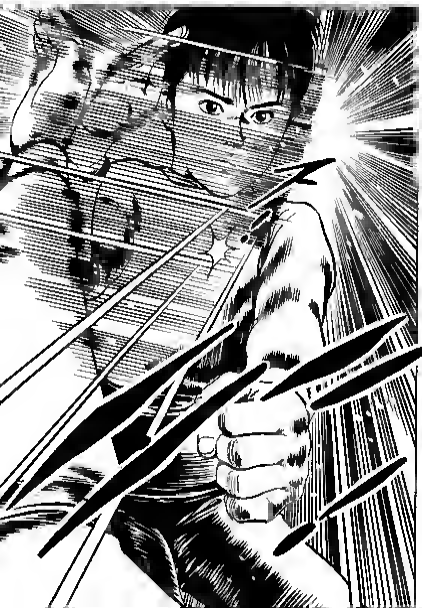
ダン

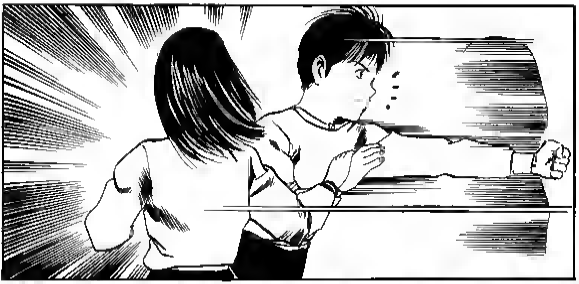
ダン

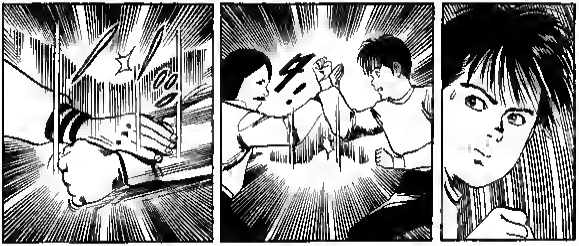
ビュ
ー

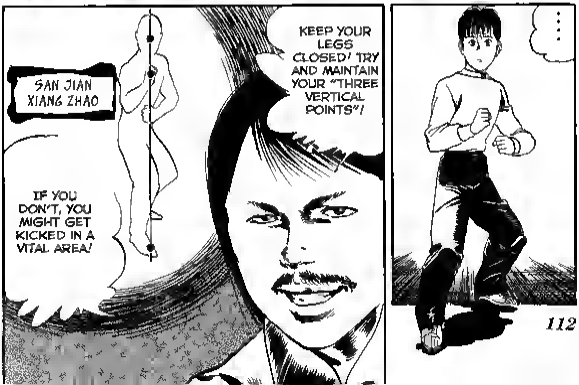
THAT'S THANKS TO YOU
YES, YOUR MOVEMENTS ARE GETTING BETTER
IT'S STILL TOO HARD FOR ME
WHEREAS HIGH LEVEL TECHNIQUES ARE DONE AT SHORT RANGE
DON'T FORGET THAT LONG RANGE ATTACK AND DEFENSE ARE STILL JUST THE BEGIN NING PHASE OF TRAINING,
I WILL TEACH IT TO YOU IN REAL PRACTICE
ONE PARTICULAR TRAIT IN LIU-LAOSHI'S BAJIQUAN IS THE CONSISTENT FLOW OF ATTACKS FROM ONE TO ANOTHER,
THIS IS A RESULT OF THE BAGUAZHANG TAUGHT BY GONG BAOTIAN

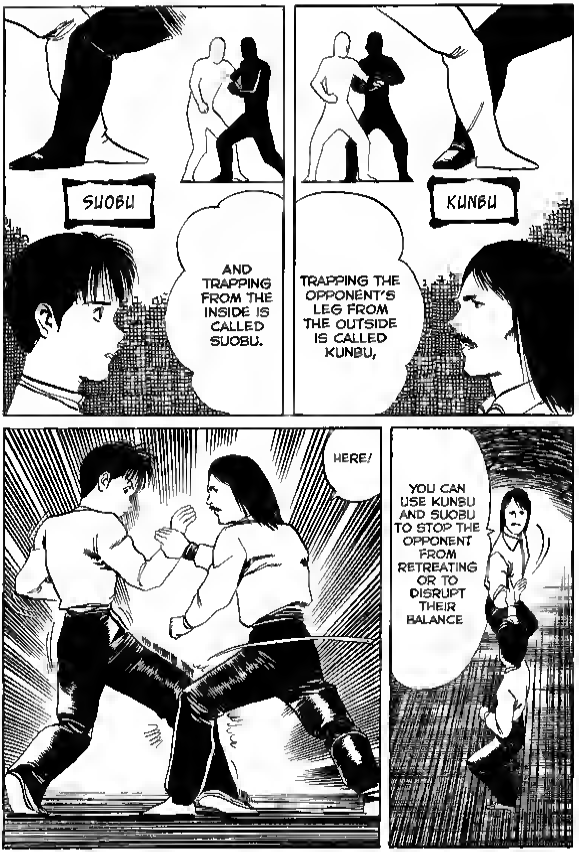

NOW THEN, ATTACK ME FROM ANY DIRECTION WHOEVER TOUCHES HIS OPPONENT WITH HIS HAND FIRST, WINS







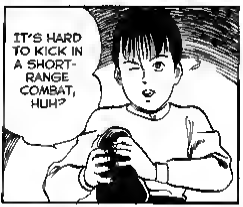

KEEP YOUR LEGS CLOSED! TRY AND MAINTAIN YOUR "THREE VERTICAL POINTS"!
SAN JIAN XIANG ZHAO
IF YOU DON'T, YOU MIGHT GET KICKED IN A VITAL AREA!


SUOBU
AND TRAPPING FROM THE INSIDE IS CALLED SUOBU.
KUNBU
TRAPPING THE OPPONENT'S LEG FROM THE OUTSIDE IS CALLED KUNBU,
HERE!
YOU CAN USE KUNBU AND SUOBU TO STOP THE OPPONENT FROM RETREATING OR TO DISRUPT THEIR BALANCE

HERE, IN A REAL FIGHT, HERE WE COULD USE GUN JIN!
THERE!

OKAY TAKE A SHORT REST

IF THE OPPONENT FORCES A KICK, WE'LL JUST THRUST FORWARD
GOOD THAT YOU NOTICED


IT'S HARD TO KICK IN A SHORT-RANGE COMBAT, HUH?

YOU ALREADY SAW ME STRIKE TIAN YINGHAI WITH CUN JIN.
DO YOU STILL REMEMBER THAT TIME?

PLEASE TEACH ME A CUN JIN STRIKE!

HUH? I DON'T REMEMBER THAT

I ALREADY DID.

THIS METHOD OF TRAINING IS CALLED "MONIAN SHIRONG" AND IS VERY USEFUL
IF YOU PRACTICE WHILE REMEMBERING MY MOVEMENT FROM THEN, YOU'LL BE ABLE TO FOR SURE
THEN THAT'S ALL YOU NEED
I DO.
SO YOU HAVE TO TRAIN YOUR BASICS PROPERLY!
ALL HIGH LEVEL TECHNIQUES ARE DEVELOPED FROM THE BASICS.
ALRIGHT!
I FEEL LIKE MY CONFIDENCE IS GROWING!
I SEE!

拳鬼

けんき

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHINOBE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:

TRIPLEDRAW

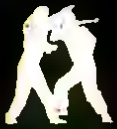
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

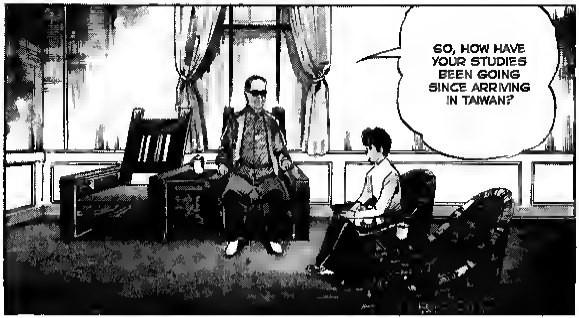


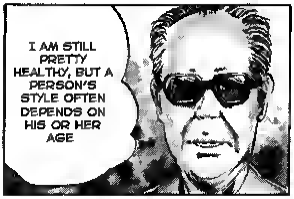
10

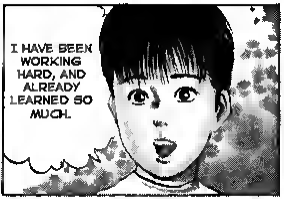
CHAPTER 7: PROGRESSION AND REGRESSION

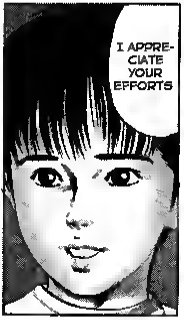
第7話
上達と下達

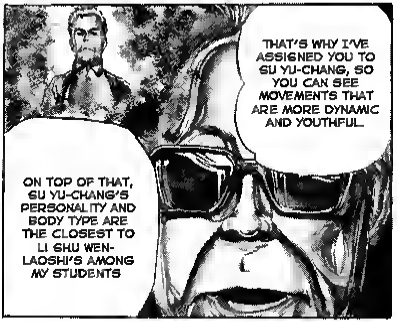
TAIPEI


SO, HOW HAVE YOUR STUDIES BEEN GOING SINCE ARRIVING IN TAIWAN?


I AM STILL PRETTY HEALTHY, BUT A PERSON'S STYLE OFTEN DEPENDS ON HIS OR HER AGE

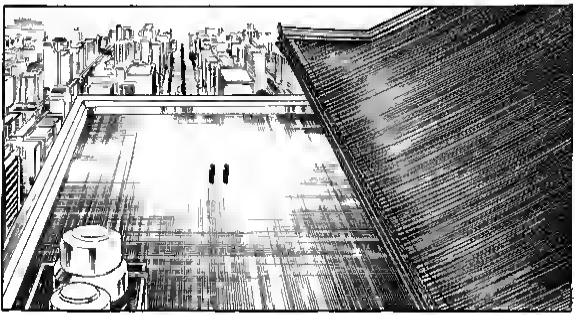

I HAVE BEEN WORKING HARD, AND ALREADY LEARNED SO MUCH.

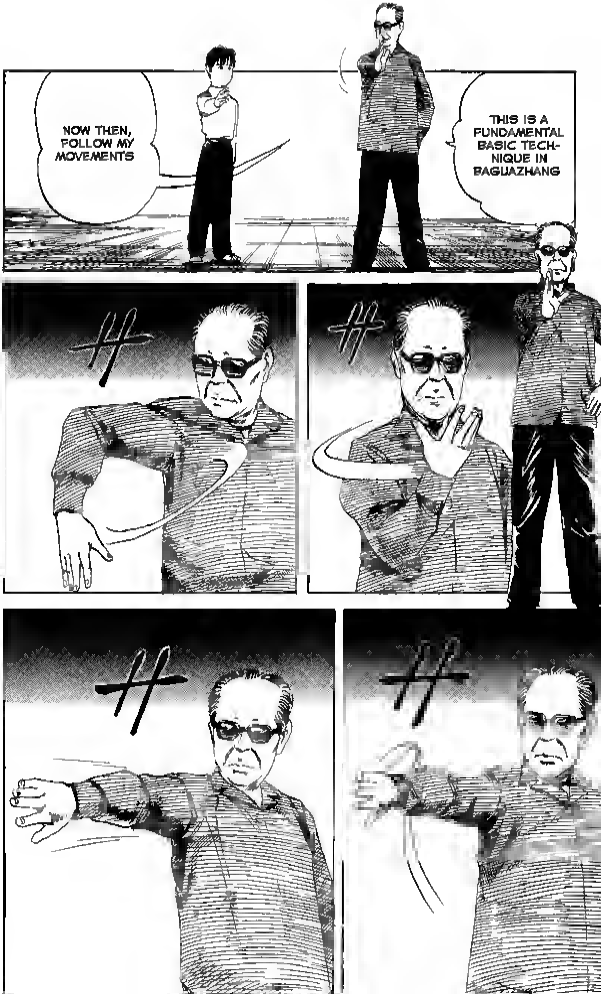

I APPRE-CIATE YOUR EFFORTS


ON TOP OF THAT, SU YU-CHANG'S PERSONALITY AND BODY TYPE ARE THE CLOSEST TO LI SHU WEN-LAOSHI'S AMONG MY STUDENTS
THAT'S WHY I'VE ASSIGNED YOU TO SU YU-CHANG, SO YOU CAN SEE MOVEMENTS THAT ARE MORE DYNAMIC AND YOUTHFUL.

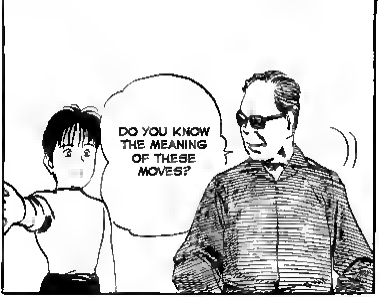
AH, "MONIAN SHIRONG", RIGHT?
TO DEEPLY STUDY MARTIAL ARTS, YOU HAVE TO OBSERVE THE BEST MOVEMENTS FROM THE BEST MARTIAL ARTISTS
THEY WILL STAY IN YOUR MEMORY AND BECOME THE BASIS OF YOUR OWN STYLE.
HA HA HA. I'M SURPRISED YOU'VE ALREADY BEEN INTRODUCED TO THE CONCEPT.
CONTROLLING HARDNESS WITH SOFTNESS, AND DEFEATING SOFTNESS WITH HARDNESS, BOTH OF THEM ARE TRULY ESSENTIAL.
MARTIAL ARTS ARE SOMETIMES CALLED THE UNIFICATION OF HARDNESS AND SOFTNESS, BECAUSE EVERY ACTION CAN BE BROKEN DOWN INTO BOTH OF THOSE ASPECTS.

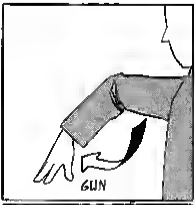
HUH? YOU WANT ME TO LEARN BAGUA-ZHANG?
THAT'S RIGHT ONCE YOU UNDERSTAND THE BASICS OF BAGUAZHANG, YOUR BAJIQUAN WILL TURN FROM SILVER TO GOLD!
YOU'VE ALREADY SPENT 7 YEARS STUDYING THE "HARD" STYLE THROUGH BAJIQUAN IN JAPAN.
FROM TODAY ON, YOU WILL START STUDYING THE "SOFT" STYLE THROUGH BAGUAZHANG

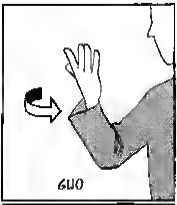


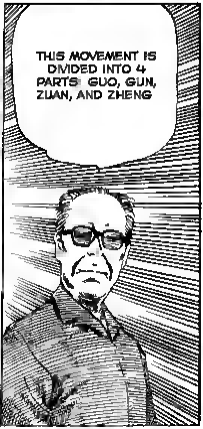

NOW THEN, FOLLOW MY MOVEMENTS
THIS IS A FUNDAMENTAL BASIC TECHNIQUE IN BAGUAZHANG

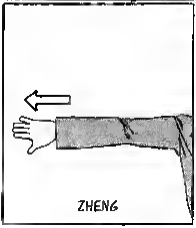
IT SEEMS LIKE WE'RE JUST SPINNING OUR HAND AROUND


DO YOU KNOW THE MEANING OF THESE MOVES?

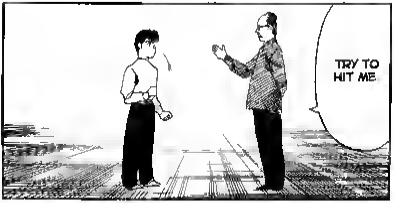

GUN

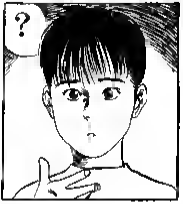

GUO

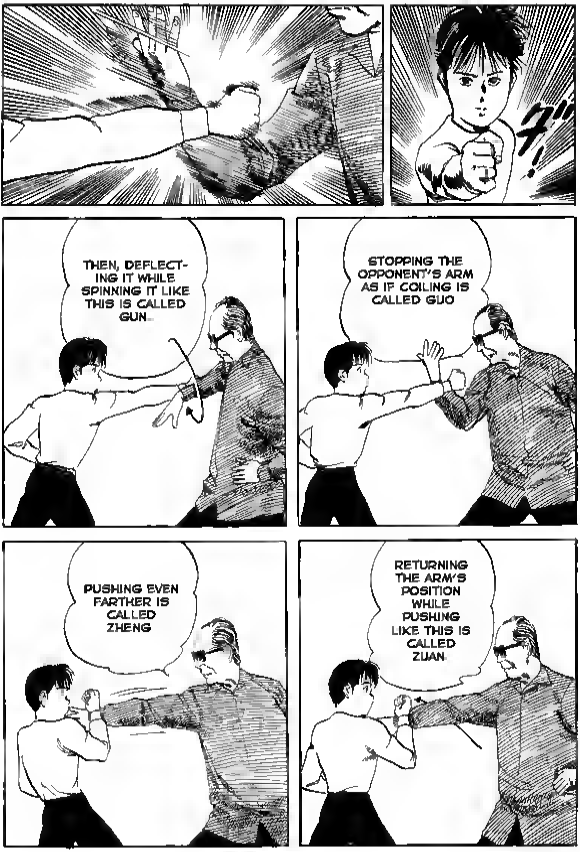

THIS MOVEMENT IS DIVIDED INTO 4 PARTS: GUO, GUN, ZUAN, AND ZHENG


ZHENG

ZUAN

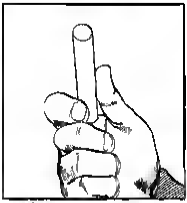

TRY TO HIT ME

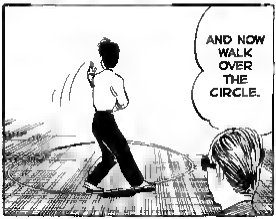

?

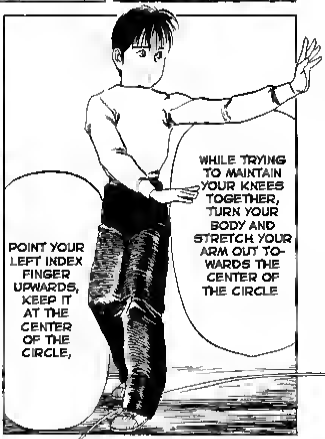

THEN, DEFLECTING IT WHILE SPINNING IT LIKE THIS IS CALLED GUN.
STOPPING THE OPPONENT'S ARM AS IF COILING IS CALLED GUO
PUSHING EVEN FARTHER IS CALLED ZHENG
RETURNING THE ARM'S POSITION WHILE PUSHING LIKE THIS IS CALLED ZUAN.

AH!
ヨロ
ヨロ
THIS IS WHAT WE CALL HUAJIN.
STICKING TO THE OPPONENT'S BODY AND ADJUSTING TO HIS MOVEMENTS, WHILE DEFLECTING STRIKES AND NEUTRALIZING HIS POWER.

NOW THEN, STAND OVER THIS CIRCLE.



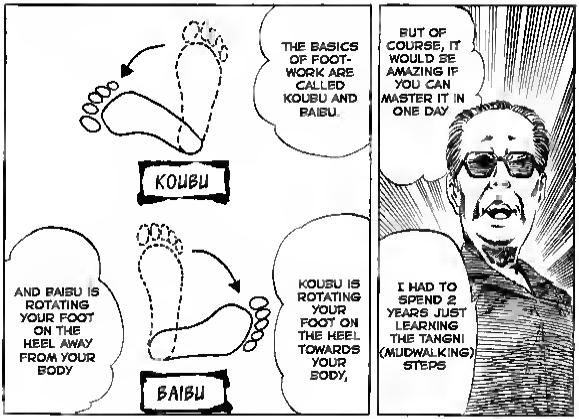

AND NOW WALK OVER THE CIRCLE.


WHILE TRYING TO MAINTAIN YOUR KNEES TOGETHER, TURN YOUR BODY AND STRETCH YOUR ARM OUT TOWARDS THE CENTER OF THE CIRCLE
POINT YOUR LEFT INDEX FINGER UPWARDS, KEEP IT AT THE CENTER OF THE CIRCLE,

DRAG YOUR FEET INSTEAD OF STEPPING THEM.

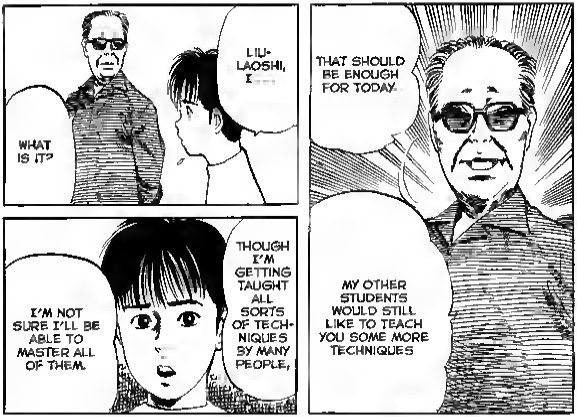
YOU'LL GET USED TO IT. NOW, CHANGE DIRECTIONS
MY HEAD IS STARTING TO SPIN.
WHY ARE WE FACING SIDEWAYS?
THIS METHOD OF WALKING IS CALLED TANGNISU, AND IS DONE AS IF YOU'RE WADING THROUGH THICK MUD
WHICH MEANS ALWAYS ATTACKING THE OPPONENT FROM THE SIDES
BAGUAZHANG IS ALSO KNOWN AS BIZHENG XIEJI,

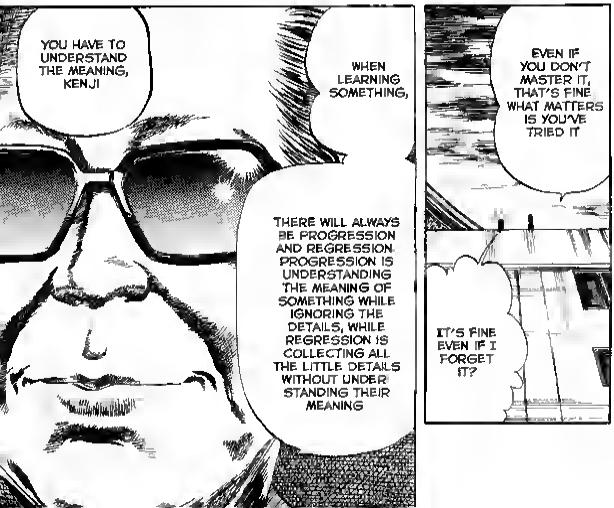
TRY TO STRIKE ME.
HI!
HI!
ZU!
BUT I FEEL LIKE I STILL CAN'T DO IT
YES, I DO
DO YOU GET IT?


THE BASICS OF FOOT-WORK ARE CALLED KOUBU AND BAIBU.
KOUBU
KOUBU IS ROTATING YOUR FOOT ON THE HEEL TOWARDS YOUR BODY,
BAIBU
AND BAIBU IS ROTATING YOUR FOOT ON THE HEEL AWAY FROM YOUR BODY
BUT OF COURSE, IT WOULD BE AMAZING IF YOU CAN MASTER IT IN ONE DAY
I HAD TO SPEND 2 YEARS JUST LEARNING THE TANGNI (MUDWALKING) STEPS

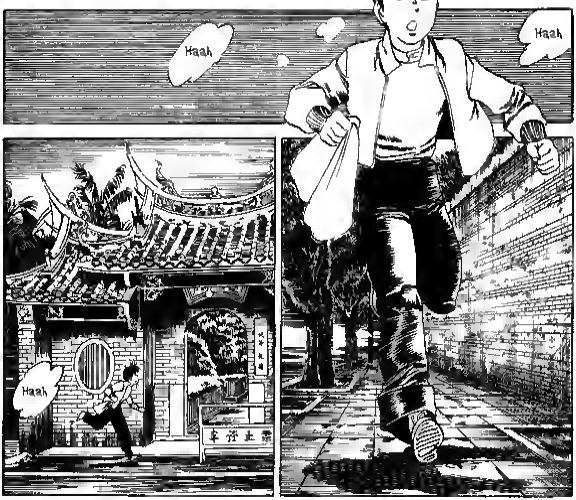
INTER-ESTING, ISN'T IT? HEHEHEH.
IN PRACTICE IT'S DONE LIKE THIS
AH!

THE BASICS ARE SIMILAR
IT'S A LOT LIKE BAJIQUAN'S KUNSUO STEP.
YOU KNOW ABOUT THAT?
YOU MEAN SINCE YUMI DEFEATED YOU?
BAGUAZHANG IS RATHER STRANGE THAT WAS THE FEELING I HAD EVER SINCE I SAW IT IN JAPAN
WELL, THERE IS SAGAMI-SENSEI OF DAITO-RYU AIKIJU-JUTSU
IT ALSO REMINDS ME OF A MARTIAL ARTIST IN JAPAN.
WELL, I WAS THE ONE WHO TAUGHT YUMI BAGUA-ZHANG, AFTER ALL.
OH? I HAVEN'T HEARD OF THAT
IS THERE ALSO A MARTIAL ART LIKE BAGUA-ZHANG IN JAPAN?


LIU-LAOSHI, I...
WHAT IS IT?
THAT SHOULD BE ENOUGH FOR TODAY.
MY OTHER STUDENTS WOULD STILL LIKE TO TEACH YOU SOME MORE TECHNIQUES
THOUGH I'M GETTING TAUGHT ALL SORTS OF TECHNIQUES BY MANY PEOPLE,
I'M NOT SURE I'LL BE ABLE TO MASTER ALL OF THEM.


YOU HAVE TO UNDERSTAND THE MEANING, KENJI
WHEN LEARNING SOMETHING,
THERE WILL ALWAYS BE PROGRESSION AND REGRESSION. PROGRESSION IS UNDERSTANDING THE MEANING OF SOMETHING WHILE IGNORING THE DETAILS, WHILE REGRESSION IS COLLECTING ALL THE LITTLE DETAILS WITHOUT UNDERSTANDING THEIR MEANING
EVEN IF YOU DON'T MASTER IT, THAT'S FINE WHAT MATTERS IS YOU'VE TRIED IT
IT'S FINE EVEN IF I FORGET IT?

ZHENG
ZUAN
GUN
GUO


Haah
Haah
Haah

HUH? I THOUGHT I WAS GONNA BE THE FIRST ONE HERE
NIZAO! (MORNING!)

Haah
Haah

TIAN YINGHAI
I'VE BEEN WAITING FOR YOU
SO WE MEET AGAIN, JAPANESE
SO YOU STILL REMEMBER MY NAME. I SHOULD FEEL HONORED

拳鬼

けんき

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHINOBE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:

TRIPLEDRAW

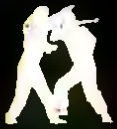
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666



10

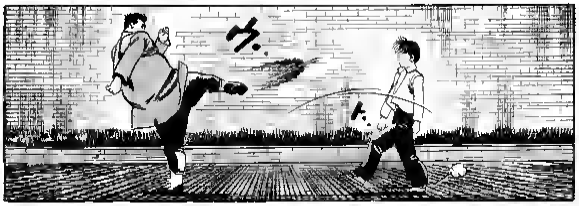
CHAPTER 8: REMATCH
第8話
再戦

I'VE BEEN WAITING FOR YOU
TIAN YING-HAI...!!
.....
SO, I WANT TO DO SOME WARMING UP ON YOU-
SINCE THAT DAY, I'VE BEEN THINKING OF HOW TO DEFEAT SU YU CHANG
SHUT UP! YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT ME!!
HAVE YOUR INJURIES HEALED NOW?

STOP ACTING SO COCKY!!

LET'S GO!!

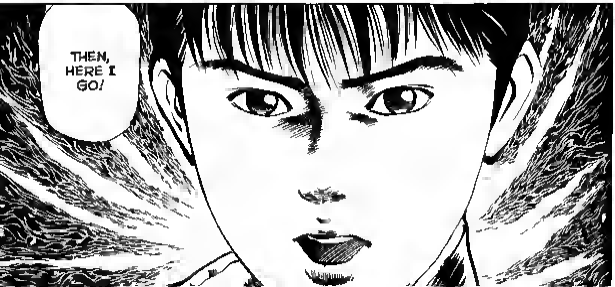
BUT IT HASN'T EVEN BEEN THAT LONG SINCE YOU WERE HURT BY SU-LAOSHI



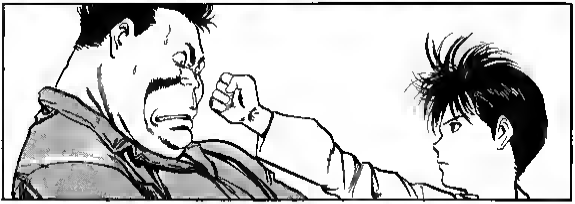
ヒュン
!!
CONDITION? WHAT'S THAT?
I'LL DO IT, BUT UNDER ONE CONDITION
STOP RUNNING AROUND! COME AND FIGHT ME!!
TIAN-SAN, ARE YOU TRYING TO PROVE THAT YOU ARE STRONGER THAN ME?
OR DO YOU SIMPLY WANT TO BEAT ME UP?

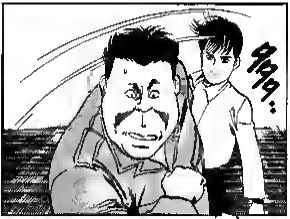
I WANT TO MAKE YOU REALIZE
THAT A BRAT LIKE YOU IS NOTHING COMPARED TO ME
IN THAT CASE, I'LL FIGHT BY THE RULES OF SUNDOME
SUN-DOME?
IT'S USED IN SOME KARATE MATCHES. YOU STOP YOUR STRIKE BEFORE IT HITS YOUR OPPONENT.
THERE'S NO WAY YOU'RE EXPECTING ME TO PLAY IN A GAME LIKE THAT!

THEN YOU CAN GO ALL OUT, BUT I'LL STILL FIGHT BY SUNDOME
WHATEVER YOU SAY! AS LONG AS YOU'RE FIGHTING ME!

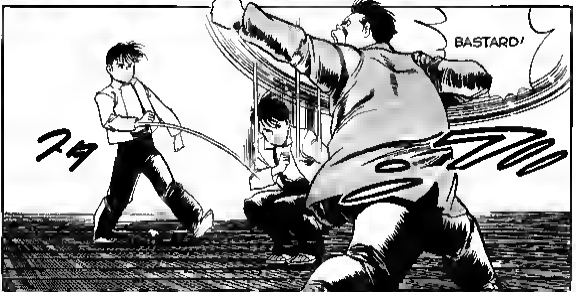

THEN, HERE I GO!

ガッ
ズ





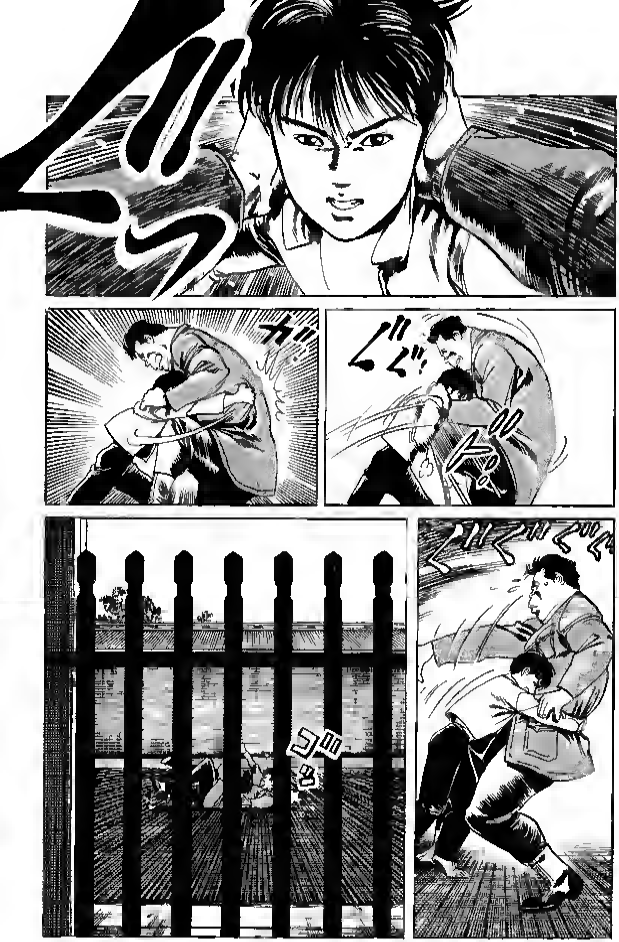
WHOA


BASTARD!

STOP RUNNING AROUND AND LET'S FIGHT!!
I AM FIGHTING.
IF I WERE SERIOUS, THAT WOULD HAVE BEEN TWO PUNCHES AND TWO ELBOW-STRIKES
DAMN YOU!
フ!!

IF I WERE SERIOUS, THIS WOULD HAVE BEEN A WAIMEN DINGZHOU
SON OF A BITCH!
ドサッ!!

SHUT UP! I'LL SHOW YOU MY SURE-KILL MOVE!
LET'S JUST END THIS.
ENOUGH MESSING AROUND, I'M GETTING SERIOUS NOW!
IF I WERE SERIOUS, I COULD USE DINGXIN-ZHOU OR THROWN AN UPPER FROM HERE
QUIET!! EAT MY SURE-KILL MUAY THAI KNEE-STRIKE!

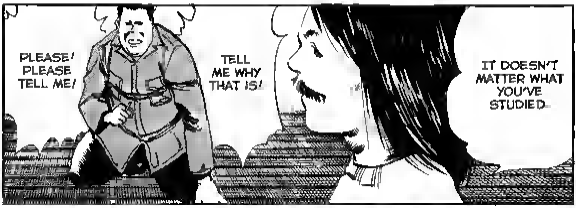

くっ
ガッ
ゴッ
ドッ
ゴッ

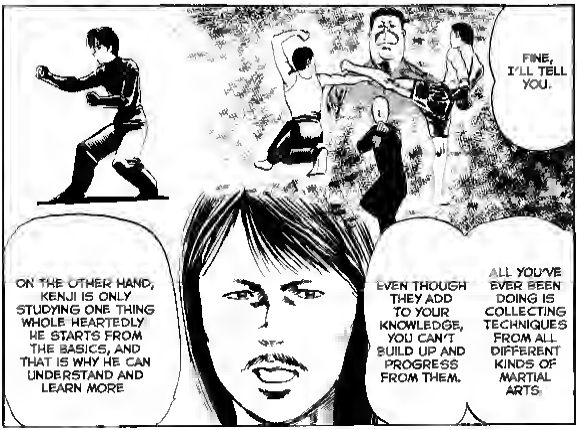
YOU STILL WANT MORE?
WHAAT
HAAH, IS THERE A FIGHT?
WAIT!
THIS IS A MATCH BETWEEN ME AND TIAN-SAN!
AH! ISN'T THAT XIAO-GANG (GOH-KUN)
HEY, CALL SU-LAOSHI HERE!

HUH?
HEY, JAPANESE LET THEM CALL SU YU-CHANG
WAIT, ARE YOU ADMITTING DEFEAT THEN?
IT'S YOUR WIN
DON'T MAKE ME SAY IT AGAIN. I STILL HAVE MY PRIDE, YOU KNOW
BUT DON'T FORGET TO TELL HIM THAT THE FIGHT'S OVER OTHERWISE HE MIGHT COME AND BEAT ME UP AGAIN
PLEASE CALL SU YU CHANG HERE

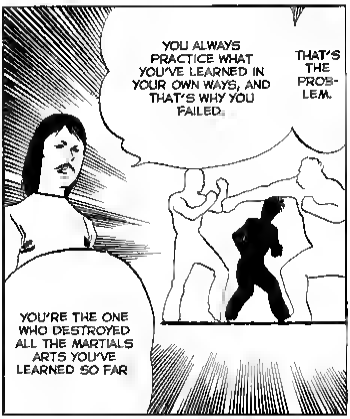
THAT'S BE-CAUSE
JAPANESE, WERE YOU BORN THAT STRONG?
OR DID YOU LEARN SOMETHING SPECIAL?
TIAN!
WAIT, SU YU CHANG. IT WAS MY FAULT. TODAY I'M ADMITTING MY MISTAKE
SO PLEASE FORGIVE ME—
TODAY I'LL MAKE YOU REALIZE HOW STUPID THAT WAS!
HOW DARE YOU SHOW YOUR FACE AROUND HERE AGAIN!
FORGIVE YOU!? APOLOGIZE TO ME FIRST!!

WHAT'S THAT?
I'LL DO ANYTHING, BUT I ALSO HAVE ONE QUESTION.
BUT HOW COULD I LOSE TO A KID LIKE HIM!? I'D LIKE TO KNOW
THEY WENT SO FAR AS TO CALL ME THE "TIETOU TONGREN" IN THE ARMY,
AS WELL AS MUAY THAI IN THAILAND AND BAJIQUAN WHILE IN THE ARMY.
I'VE BEEN LEARNING TANGLANG-QUAN AND SHAOLINQUAN SINCE I WAS A KID,
THERE WAS NOBODY WHO COULD BEAT ME IN SANDA (SPARRING)!
THAT'S BECAUSE YOU DON'T KNOW HOW TO FIGHT.


PLEASE! PLEASE TELL ME!
TELL ME WHY THAT IS!
IT DOESN'T MATTER WHAT YOU'VE STUDIED.

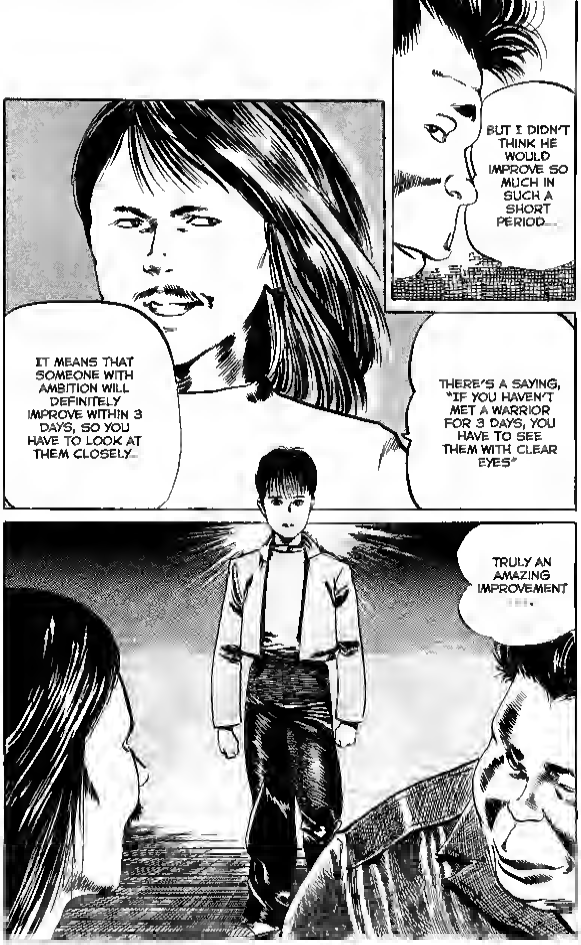

FINE, I'LL TELL YOU.
ALL YOU'VE EVER BEEN DOING IS COLLECTING TECHNIQUES FROM ALL DIFFERENT KINDS OF MARTIAL ARTS.
EVEN THOUGH THEY ADD TO YOUR KNOWLEDGE, YOU CAN'T BUILD UP AND PROGRESS FROM THEM.
ON THE OTHER HAND, KENJI IS ONLY STUDYING ONE THING WHOLE HEARTEDLY HE STARTS FROM THE BASICS, AND THAT IS WHY HE CAN UNDERSTAND AND LEARN MORE

LET ME ASK YOU FIRST, HOW DID FIGHTING AGAINST KENJI FEEL LIKE?
SO WHAT SHOULD I DO?


YOU ALWAYS PRACTICE WHAT YOU'VE LEARNED IN YOUR OWN WAYS, AND THAT'S WHY YOU FAILED.
THAT'S THE PROBLEM.
YOU'RE THE ONE WHO DESTROYED ALL THE MARTIALS ARTS YOU'VE LEARNED SO FAR

HIS DISTANCING AND TIMING IS COMPLETELY DIFFERENT FROM WHEN WE WERE SPARRING BEFORE
THAT'S WHAT GOT ME CONFUSED

SO THAT'S HOW IT WAS


BUT I DIDN'T THINK HE WOULD IMPROVE SO MUCH IN SUCH A SHORT PERIOD....
IT MEANS THAT SOMEONE WITH AMBITION WILL DEFINITELY IMPROVE WITHIN 3 DAYS, SO YOU HAVE TO LOOK AT THEM CLOSELY...
THERE'S A SAYING, "IF YOU HAVEN'T MET A WARRIOR FOR 3 DAYS, YOU HAVE TO SEE THEM WITH CLEAR EYES"
TRULY AN AMAZING IMPROVEMENT....

拳鬼

けんき

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHINOBE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:

TRIPLEDRAW

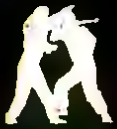
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

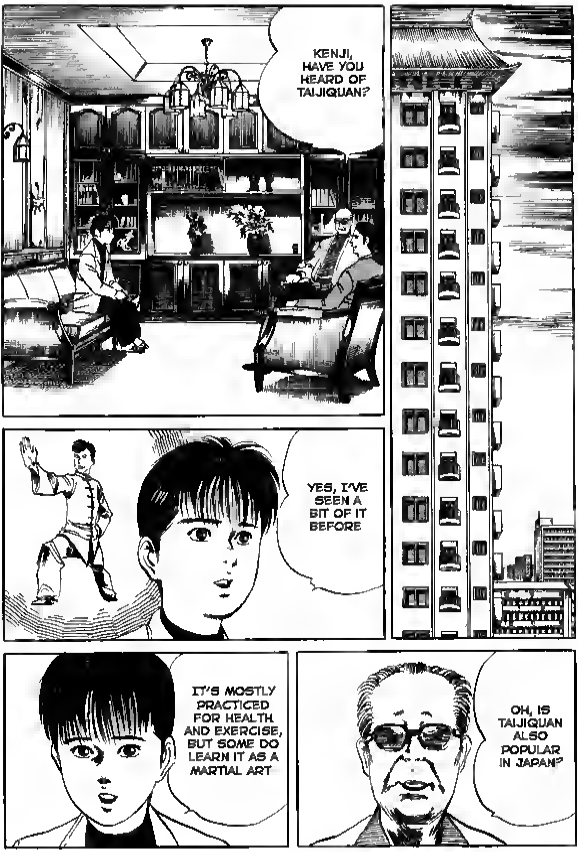
Raw by:

GUILL666

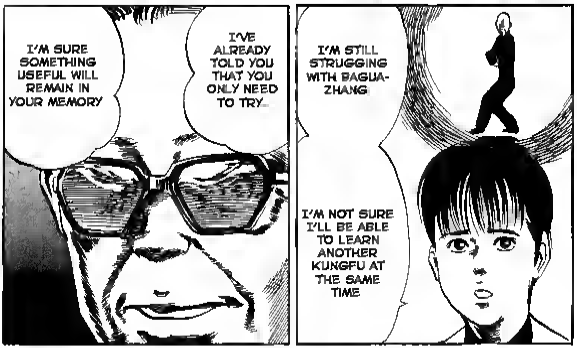


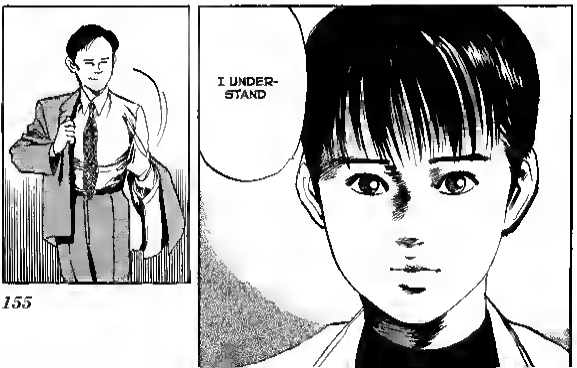
10

第9話
陳氏太極拳
CHAPTER 9: CHEN STYLE TAIJIQUAN


KENJI, HAVE YOU HEARD OF TAIJIQUAN?
YES, I'VE SEEN A BIT OF IT BEFORE
IT'S MOSTLY PRACTICED FOR HEALTH AND EXERCISE, BUT SOME DO LEARN IT AS A MARTIAL ART
OH, IS TAIJIQUAN ALSO POPULAR IN JAPAN?

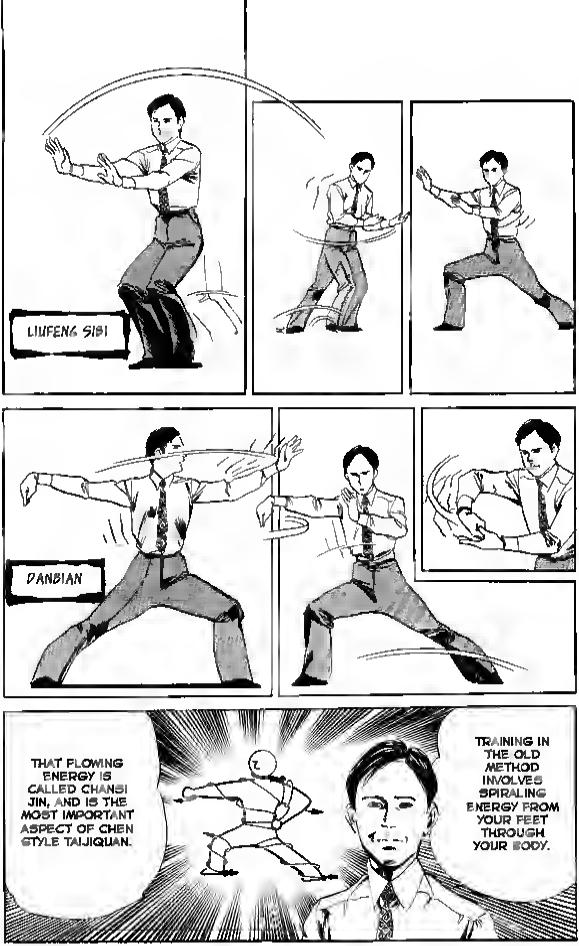
TAIJIQUAN'S QIGONG AND HUAJIN WILL BE VERY USEFUL IN YOUR STUDY OF BAJIQUAN
TODAY XU WENXUE WILL TEACH YOU TAIJIQUAN.

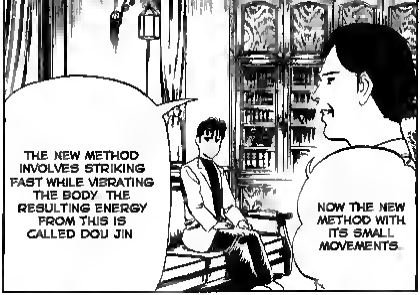

I'M SURE SOMETHING USEFUL WILL REMAIN IN YOUR MEMORY
I'VE ALREADY TOLD YOU THAT YOU ONLY NEED TO TRY...
I'M STILL STRUGGLING WITH BAGUA-ZHANG
I'M NOT SURE I'LL BE ABLE TO LEARN ANOTHER KUNGFU AT THE SAME TIME

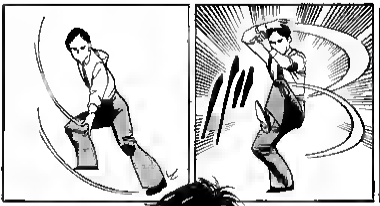

I UNDER-STAND

IT IS CALLED CHEN STYLE TAIJI-QUAN
WHAT I'M ABOUT TO SHOW YOU IS THE OLDEST FORM OF TAIJIQUAN
OH?
ON TOP OF THAT, THE NEW METHOD IS DIVIDED INTO THE BIG METHOD AND THE SMALL METHOD, WITH ITS TIGHT AND FAST MOVEMENTS
IN CHEN STYLE TAIJI-QUAN, THERE IS THE OLD METHOD AND THE NEW METHOD.
YOU WON'T UNDERSTAND IT FROM WORDS ALONE. SO HOW ABOUT A DEMONSTRA-TION.
FU!
BISHI (STARTING POSITION)
FIRST, THE OLD METHOD.

THIS MOVE CAN ONLY BE FOUND IN CHEN STYLE TAIJIQUAN
JINGANG DAODUI
LAN ZHA YI


LIUFENG SIBI
DANDIAN
THAT FLOWING ENERGY IS CALLED CHANSI JIN, AND IS THE MOST IMPORTANT ASPECT OF CHEN STYLE TAIJIQUAN.
TRAINING IN THE OLD METHOD INVOLVES SPIRALING ENERGY FROM YOUR FEET THROUGH YOUR BODY.


THE NEW METHOD INVOLVES STRIKING FAST WHILE VIBRATING THE BODY. THE RESULTING ENERGY FROM THIS IS CALLED DOU JIN
NOW THE NEW METHOD WITH ITS SMALL MOVEMENTS.



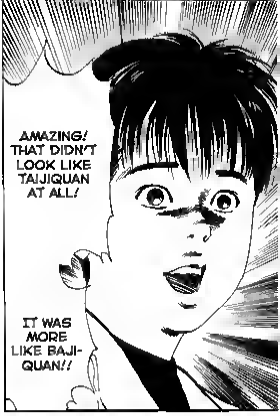
すう！…

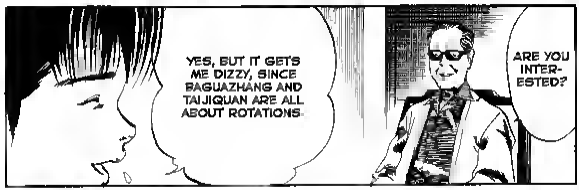
JINGANG DAOQUI

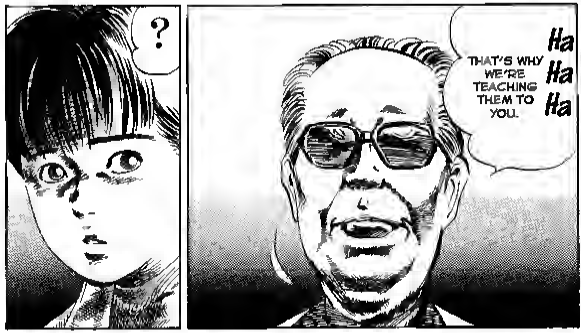
LAN ZHA YI
HESHOU
(LIUFENG SIBI
IN OLD METHOD)

DANBIAN
HAH

THERE IS A SAYING ABOUT BAJIQUAN, THAT "ITS FORMS ARE LIKE XINGYI-QUAN, AND IT FIGHTS LIKE TAIJIQUAN "
I GET IT, NOW THAT I'VE SEEN IT

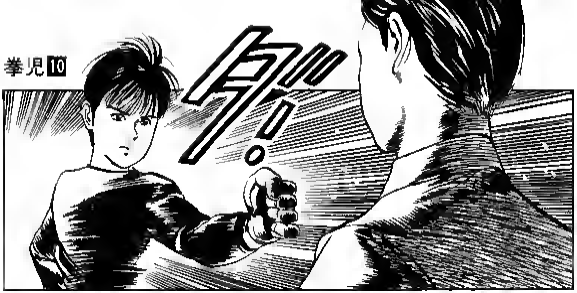

AMAZING! THAT DIDN'T LOOK LIKE TAIJIQUAN AT ALL!
IT WAS MORE LIKE BAJI-QUAN!!

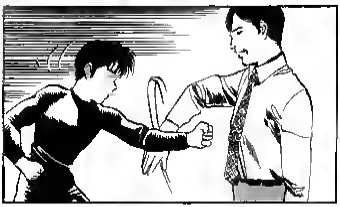

YES, BUT IT GETS ME DIZZY, SINCE BAGUAZHANG AND TAIJIQUAN ARE ALL ABOUT ROTATIONS.
ARE YOU INTER-ESTED?

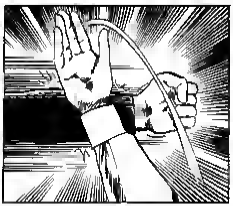

?
THAT'S WHY WE'RE TEACHING THEM TO YOU.
Ha Ha Ha

USING BAGUA-ZHANG AND TAICHI.
WE ARE TRYING TO COVER YOUR WEAKNESS,
HUAJIN
IT'S HUAJIN
WHAT IS MY WEAKNESS, THEN?
YOUR STRIKING POWER IS GOOD ENOUGH, BECAUSE YOU'VE BEEN TRAINING BAJIQUAN FOR 7 YEARS,
YOU HAVE A SMALL BODY IF YOU DON'T MASTER HUAJIN, YOU'LL BE BEATEN BY SOMEONE WITH A BIGGER BODY.
BUT YOUR HUAJIN IS STILL LACKING

THE MEANING OF TAIJI-QUAN'S CIRCULAR MOVE-MENTS,
WHY DON'T YOU ASK HIM FOR AN EXPLANATION ABOUT THEM.
MUST ALWAYS BE DONE WHILE AVOIDING HIS STRIKES
A STRIKE TO KNOCK DOWN THE ENEMY,
IF YOU JUST KEEP ATTACKING, THERE WILL BE OPEN SPOTS
TAKE OFF YOUR COAT AND COME HERE.
AL-RIGHT!
TRY TO ATTACK ME

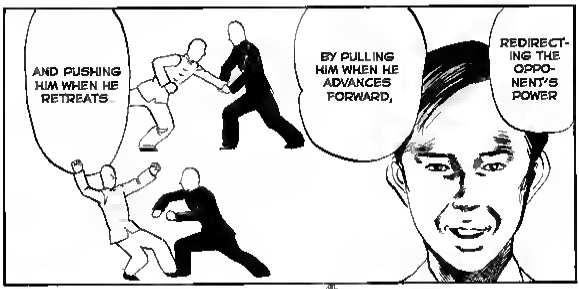

ガッ!!



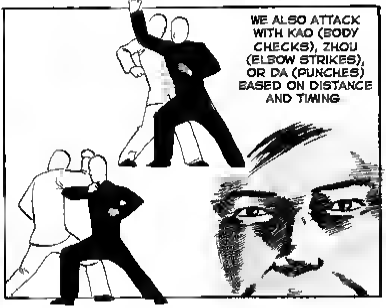


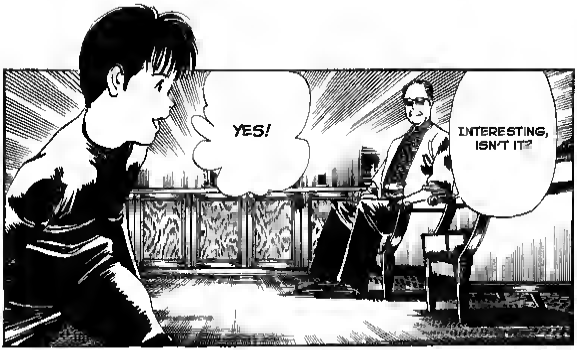
ドン

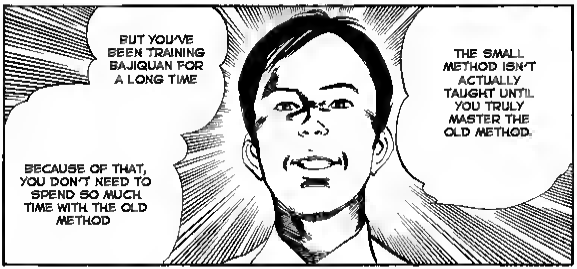
THIS IS AN APPLICATION OF LAN ZHA YI
ドカ

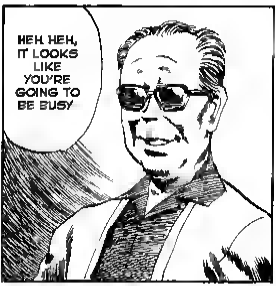

AND PUSHING HIM WHEN HE RETREATS
BY PULLING HIM WHEN HE ADVANCES FORWARD,
REDIRECTING THE OPPONENT'S POWER

IT REALLY IS JUST LIKE BAJIQUAN!


WE ALSO ATTACK WITH KAO (BODY CHECKS), ZHOU (ELBOW STRIKES), OR DA (PUNCHES) BASED ON DISTANCE AND TIMING

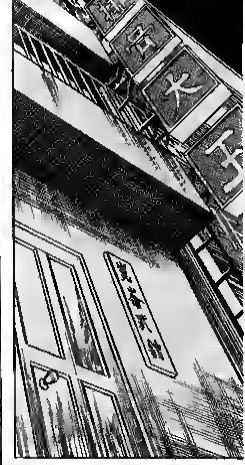

YES!
INTERESTING, ISN'T IT?


BUT YOU'VE BEEN TRAINING BAJIQUAN FOR A LONG TIME
THE SMALL METHOD ISN'T ACTUALLY TAUGHT UNTIL YOU TRULY MASTER THE OLD METHOD.
BECAUSE OF THAT, YOU DON'T NEED TO SPEND SO MUCH TIME WITH THE OLD METHOD

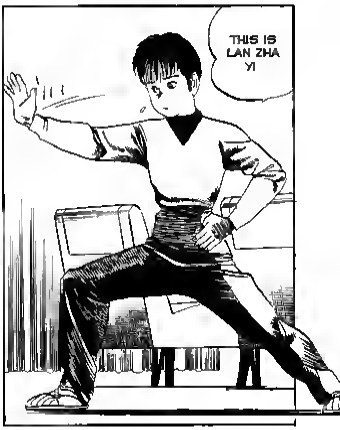

HEH HEH, IT LOOKS LIKE YOU'RE GOING TO BE BUSY

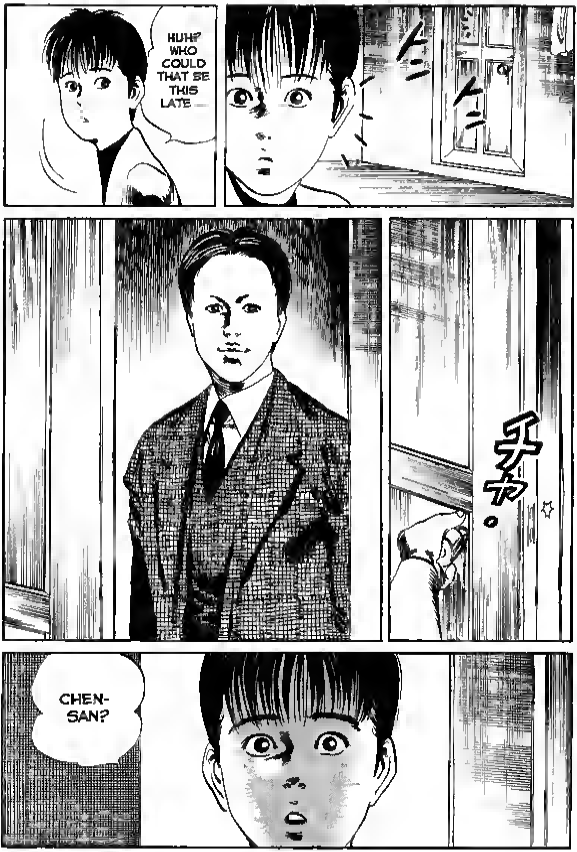
THANK YOU

LEFT FOOT TO THE FRONT,
SPIN THE ARM LIKE THIS,
AND STRIKE SLOWLY



IF I HAD KNOWN I WOULD BE LEARNING THIS, I WOULD'VE STUDIED TAIJI-QUAN UNDER NAKANO-SENSEI WITH AGATA-KUN


THIS IS LAN ZHA YI


HUH? WHO COULD THAT BE THIS LATE
ピンポーン
ガチャ。
CHEN-SAN?

I'M GOING BACK TO AMERICA TOMORROW, BUT I WANT TO TALK TO YOU ABOUT SOMETHING BEFORE THAT
ABOUT WHAT?
IT'S ABOUT MY SWORN BROTHER, TONY TAN
TONY REALLY WANTS TO TAKE REVENGE ON YOU
I THOUGHT SO TOO I'VE ALREADY PREPARED MYSELF

拳鬼

けんき

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHINOBE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:

TRIPLEDRAW

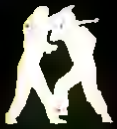
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666



10

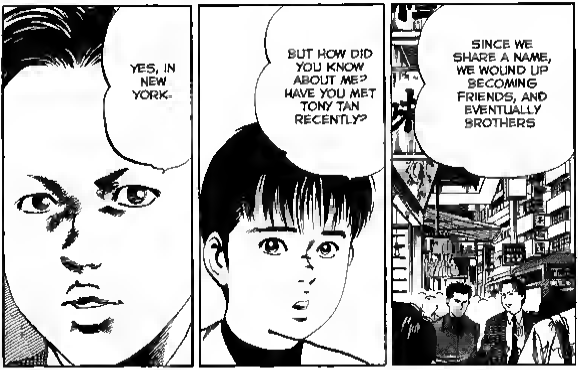
第10話

宿命のライバル

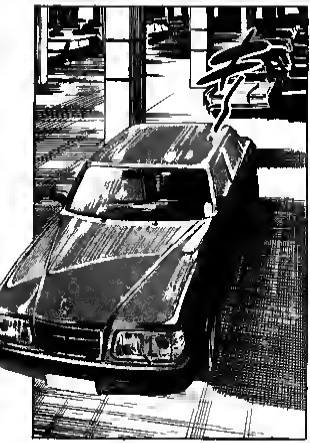
CHAPTER 10: ARCH RIVALS

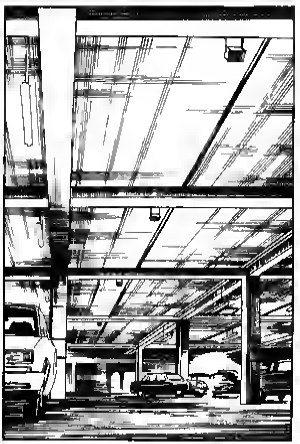
HAVE YOU KNOWN HIM FOR LONG?
SO YOU SAID YOU AND TONY TAN ARE SWORN BROTHERS

YAN APPOINTED TONY AS MY BODYGUARD
I MET HIM FOR THE FIRST TIME WHEN I WAS VISITING YAN DAWANG ON MY FATHER'S BEHALF IN HONGKONG


YES, IN NEW YORK.
BUT HOW DID YOU KNOW ABOUT ME? HAVE YOU MET TONY TAN RECENTLY?
SINCE WE SHARE A NAME, WE WOUND UP BECOMING FRIENDS, AND EVENTUALLY BROTHERS

AT THE TIME, I WAS RETURNING HOME LATE FROM ATTENDING A FRIEND'S PARTY.





ドア
タ…

YOU LOOK PRETTY LOADED FOR A KID.
HEY, BUDDY, WANNA MAKE A DONATION?
I TOLD THE SECURITY GUARD TA TAKE A NAP.
HOW DID YOU GUYS GET IN HERE?
THIS IS THE ONLY THING I'M GIVING YOU!
GIMME YER WALLET, UNLESS YA WANNA GET HURT

ドゥ
!

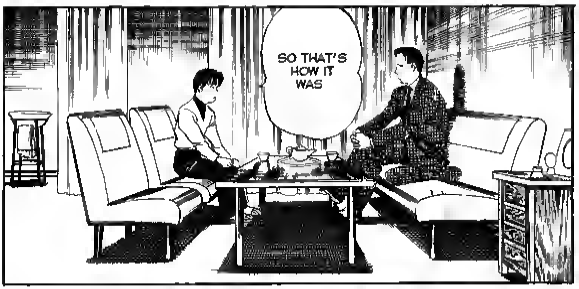
GO AHEAD AND SHOOT ME, THEN YOU WON'T BE ABLE TO GET AWAY FROM HERE IF YOU DO!
THERE'S NO OTHER WAY, I GOTTA USE THIS

COME ON! JUST SHOOT'IM ALREADY!

THE FUCK!
カラ…
A METEOR HAMMER!

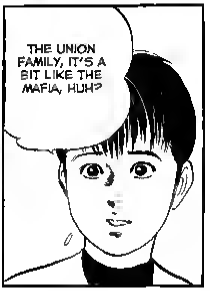
ガ
ヒュ

RUN!!
RU
WE MEET AGAIN, MY BROTHER
WHO'S THERE?
IT TURNED OUT THAT TAN FLEW IN FROM JAPAN TO MEET ME AND TELL ME ABOUT WHAT HAD HAPPENED WITH YOU


SO THAT'S HOW IT WAS

OF COURSE, I COULD BECOME WHO I AM NOW THANKS TO LIU-LAOSHI AND OTHER UNION MEMBERS.
I INHERITED A MEMBERSHIP IN UNION SINCE MY FATHER PASSED AWAY THREE YEARS AGO.

BUT THE MAIN PURPOSE OF THE ORGANIZATION REALLY IS TO HELP OTHERS
CONFLICTS HAPPEN EVERY NOW AND THEN

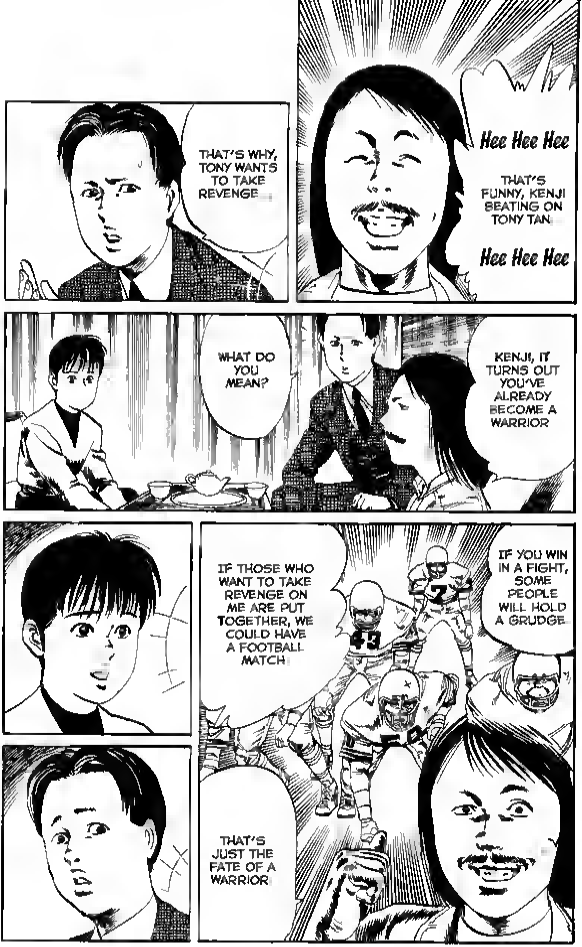

THE UNION FAMILY, IT'S A BIT LIKE THE MAFIA, HUH?

I'M NOW CAUGHT BETWEEN YOU AND TONY TAN, MY SWORN BROTHER.
YOU'VE OFFICIALLY ENTERED UNION, AND BECOME A MEMBER OF THE FAMILY.
IF HE MEETS YOU, HE'LL CHALLENGE YOU TO A FIGHT FOR SURE.
TONY TAN IS WELL AWARE OF UNION'S POWER, BUT HE HAS LOST HIMSELF TO THE SENSE OF REVENGE.
. . .
CORRECT. HE'S CURRENTLY SEEKING OUT THE BEST KUNGFU TO DEFEAT YOU.
TONY TAN IS NOW IN CHINA, RIGHT?

IS THERE A BETTER KUNGFU THAN BAJI-QUAN?
HE SAID HE WANTS TO LEARN A SECRET KUNGFU OF THE HUI (MUSLIM) PEOPLE IN THE YELLOW RIVER BASIN AREA.
I DON'T KNOW. I'M NOT AN EXPERT IN MARTIAL ARTS.
WHAT IS THE HUI PEOPLE'S KUNGFU LIKE?

I AM HIS STUDENT, BUT NOT IN MARTIAL ARTS
WHAT I'M LEARNING FROM LAOSHI IS SOMETHING MORE COMPREHENSIVE.
YOU'RE NOT LIU LAOSHI'S STUDENT?
A WAY OF LIVING BASED ON THE LAWS OF THE UNIVERSE. YOU'LL UNDERSTAND IT EVENTUALLY
WHAT'S THAT?
I HOPE YOU WON'T MEET TONY TAN OVER THERE
YES
NOT TOO LONG FROM NOW, YOU'RE GOING TO CHINA THROUGH HONG KONG

WHAT DOES THIS NEW YORK GANGSTER WANT HERE?
OH, IF IT ISN'T TONY CHEN.
ガチャ!
SU-SAN, I'VE ALREADY TOLD YOU BEFORE, I'M NOT A GANGSTER.
大王
STOP JOKING AROUND. I WAS JUST EXPRESSING MY CONCERN FOR KENJI'S FUTURE
DON'T TEACH KENJI ANYTHING BAD, GOT IT?


Hee Hee Hee
THAT'S FUNNY, KENJI BEATING ON TONY TAN.
Hee Hee Hee
THAT'S WHY, TONY WANTS TO TAKE REVENGE.
KENJI, IT TURNS OUT YOU'VE ALREADY BECOME A WARRIOR
WHAT DO YOU MEAN?
IF YOU WIN IN A FIGHT, SOME PEOPLE WILL HOLD A GRUDGE.
IF THOSE WHO WANT TO TAKE REVENGE ON ME ARE PUT TOGETHER, WE COULD HAVE A FOOTBALL MATCH.
THAT'S JUST THE FATE OF A WARRIOR.

NO, I'M BEING SERIOUS
IT COULD BE THAT TONY IS KENJI'S ARCH RIVAL
YOU'RE AS SERIOUS AS ALWAYS, I SEE
ARCH RIVAL?
LIGHT AND DARK, HARD AND SOFT, RIGHT AND WRONG. EVERYTHING IN THIS WORLD HAS TWO SIDES,
AND EVERYTHING CONSISTS OF THOSE TWO OPPOSING POLES. THIS IS CHINA'S YIN AND YANG PHILOSOPHY.
IF ONE SIDE BECOMES STRONGER, THE OTHER SIDE WILL ALSO BECOME STRONGER.

TONY TAN AND KENJI ARE TWO OPPOSING FORCES. THEY WILL CONTINUE TO BE DRAWN TO EACH OTHER UNTIL THEY FINALLY MEET.
HEAVEN WILL DECIDE EVERY-THING.
THAT'S WHY I'M WORRIED. IS IT A GOOD IDEA TO LET THEM CONFRONT EACH OTHER?

——拳児 10・完——

- END OF VOL. 10 -

Shonen Sunday Comics

■剛 拳児、いま李書文直系の八極門に正式入門。居並ぶ
■中国武術の同門兄弟をまえに、日本人初の〝家族〟と
■して認められ、生涯、仁と義のために生きることを誓
■う拳児。念願の八極門入門の日、拳児、大きく輝く!!

拳児

雑誌 45071 20

◆定価370円（本体359円）

ISBN4-09-122120-3 C0279 P370E